ΛΑΙΚΟ ΚΟΜΙΣΑΡΙΑΤΟ ΜΟΡΦΟΣΙΣ Υ. Σ. Σ. Δ.

ΝΑ ΙΣΕ ΕΤΙΜΟΣ

ΒΙΒΛΙΟ ΣΤΙΝ ΕΛΙΝΙΚΙ ΓΛΟΣΑ

ΛΕΦΚΟΠΥΛΟΣ Ι. Θ.
ΚΕ ΚΑΠΛΑΝ Μ. Σ.

ΥΚΡΑΝΙΚΟ ΚΡΑΤΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΕΘΝΙΚΟ ΜΙΟΝΟΤΙΤΟΝ
„УКРДЕРЖНАЦМЕНВИДАВ“
ΧΑΡΚΟΒΟ—ΚΙΕΒΟ—ΜΑΡΙΥΠΟΛΙ

ΛΑΙΚΟ ΚΟΜΙΣΑΡΙΑΤΟ ΜΟΡΦΟΣΙΣ Υ. Σ. Σ. Δ.

ΛΕΦΚΟΠΥΛΟΣ Ι. Φ. ΚΕ ΚΑΠΛΑΝ Μ. Σ.

ΝΑ ΙΣΕ ΕΤΙΜΟΣ

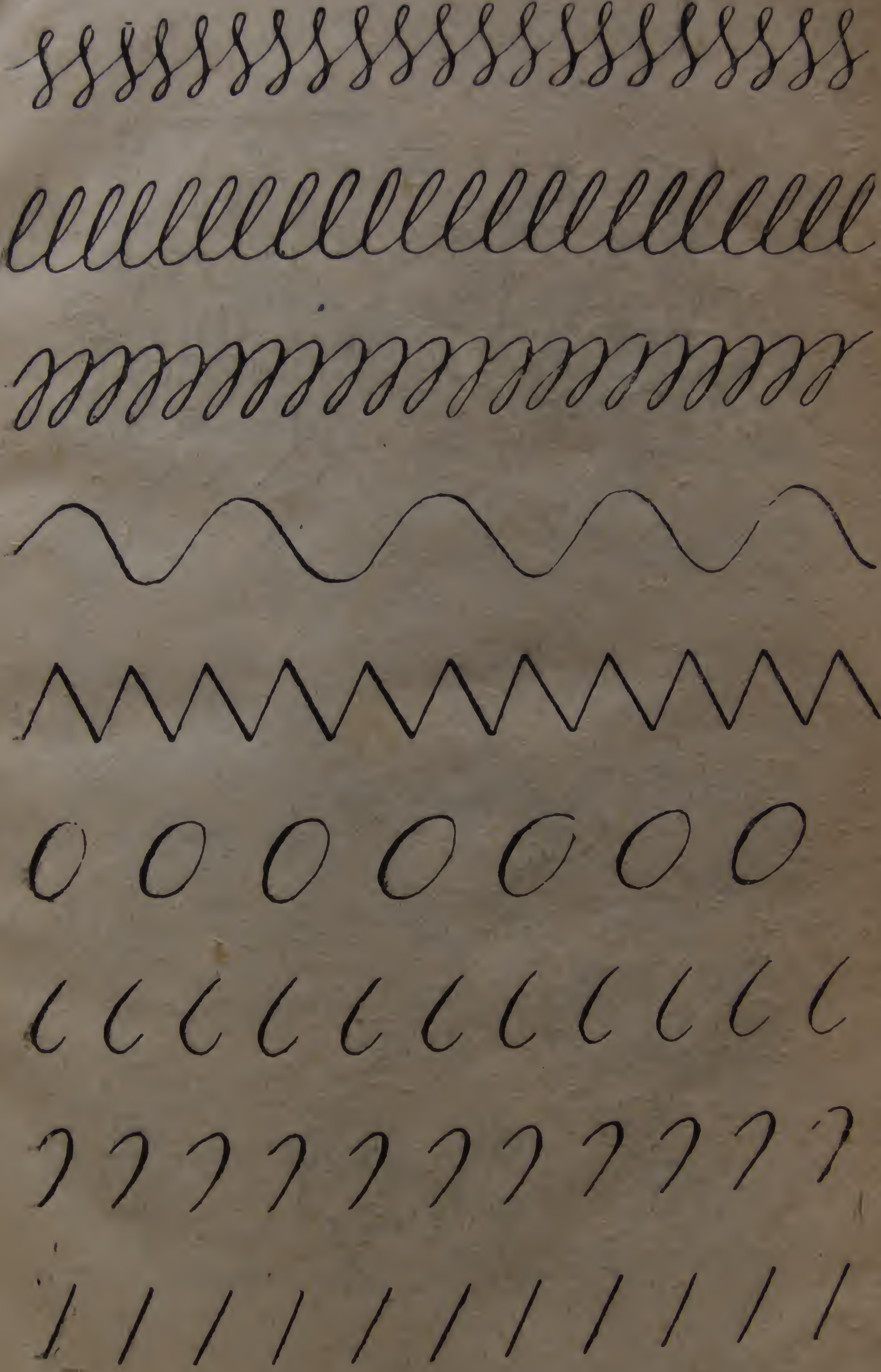
ΒΙΒΛΙΟ ΣΤΙΝ ΕΛΙΝΙΚΙ ΓΛΟΣΑ

ΜΕΡΟΣ ΠΡΟΤΟ

ΥΚΡΑΝΙΚΟ ΚΡΑΤΙΚΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ ΕΘΝΙΚΟ ΜΙΟΝΟΤΙΤΟΝ
1932 ΧΑΡΚΟΒΟ—ΚΙΕΒΟ—ΜΑΡΙΥΠΟΛΙ 1932

— Δόθικε για στιχιοθέτισι 15-X 1932. —
Επιτράπικε για εχτίποσι 9-I 1933.
Εκδοτικό εθνικό μιονοτιτ. 10-Ε. Τιράζ 2000.
Γορλίτ 1980. Αριθμος παραγγελίας 5044.

Ιπέφτινος σιντάχτις Κ. ΜΠΑΛΑΜΠΑΝΟΦ.
Ιπέφτινος γραματέας Α. ΔΙΜΙΤΡΙΥ.











ㅇㅣ　　　ㅇㅣ

ㅇ　　　　ㅣ

ㅇㅣ



a i a i

a i

a i

o a

o a

o a



μαμά

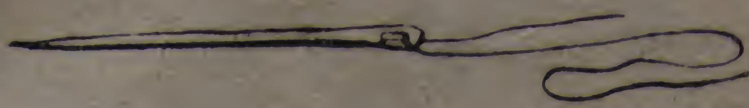
μ α μ α

μ α μ α

μα μα μαμά

ι μαμά





ράμα

ρα μα

ρ α μ α

ρα ρα μα

ρα μα ράμα

ο, ραμα,



μορό

μο ρο

μ ο ρ ο

μο ρο μορό

το μορό

μορό



μ ά ν α

μ α ν α

μάνα ι μάνα

ι μάνα κάνι

το μορό νάνι

ννν νάνι νάνι



π α π ί

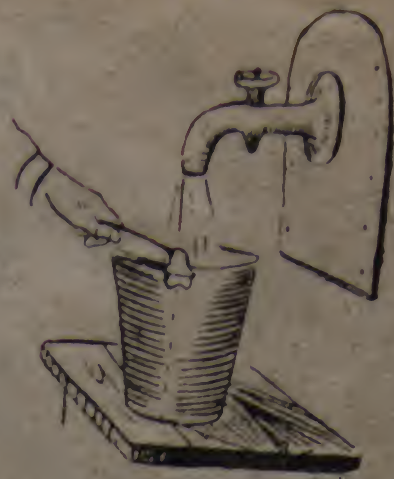
π α π

π α π ι

π α πα π ι πι

π α πι παπί

το παπί τα παπία



ν ε ρ ό

ν ε ρ ο

ν ε ρ ο

ν ε ρ ο νερό

το νερό, τα νερά

ι ϑ ιϑ ιϑίνο νερό



σιτάρι

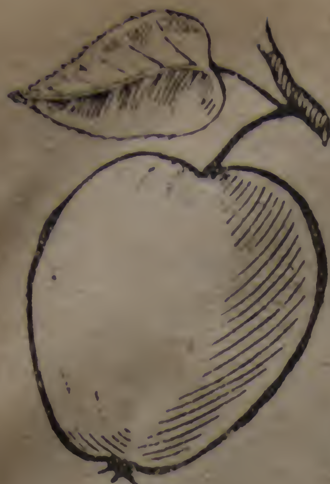
σι τα ρι

σ ι τ α ρ ι

σι τα ρι το

σιτάρι ίνε καλό

καλό σιτάρι

 μίλο

μι λο μίλο

μι λο μίλο

το μίλο

ένα κόκινο μίλο

τέσερα κόκινα

μί α

1 2 3 4



χυλάκι

χυ λά κι

χ υ λ α κ ι

χυ λα κι

χυλάκι

ι χυλάκι ίνε

οχτρί, κάτο ι

χυλάκι!



θάλαςα

θα λα ςα

θ α λ α ς α

θ α θα λ α λα

ςα ςα θα λα ςα

θ ά λ α ς α

ι θάλαςα ίνε μεγάλι, εγό αγαπό πολί τι θάλαςα, ςίμερα θα πάμε ςτι θάλαςα, τα παπία πάνε ςτι θάλαςα

θ ά λ α ς α

Θ θ θάλασα

ι θάλασα ίνε χμιά

βόδι

βο δι βο δι

βο βο δι δι

βο δι βόδι

ένα βόδι,

δίο βόδια,

ℓ ɔ β. βόδια.

χοριό

χ ο ρ ι ο

χ ο ρ ι ο

χο ρι ό χοριό

το χοριό έχι
καλό αγέρα, το
χοριό έχι χολ-
χόζια, χομύνα.



φολιά

φ ο λ ι α

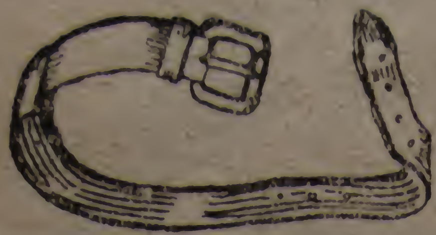
φ ο λ ι α

φ ο λ ι α φολιά

μιά φολιά με δέκα

αβγά, ι όρνιθα χάνι

χ α ! χ α ! χ α !





ζονά·ρι

ζο να ρι

ζ ο ν α ρ ι

ζο να ρι ζονάρι

το ζονάρι ίνε
δινατό. ζίτο ι
κόκινι ςιμέα!



ςπίτι

ςπι τι ς πι τι

ςπίτι

το ςπίτι-μας ίνε πςιλό
τα ςπίτια τυ κολχοζιύ
ίνε ςκεπαζμένα με
ςίδερο κε άλα με
κεραμίδια.



χολχόζι

χολ χο ζι

χολχόζι

ςτο χοριό-μας

ίνε πολά χολ-

χόζια.

ι μπατράκι,
φτοχί κε μεςέι
χορικί πάνε ςτα
κολχόζια.

ζίτο ο κολλεκτιβιζμός!
ζίτοι κολλεκτιβιστικί
δυλιά!



γ ά τ

γα τα γατα

γα γα τα τα

γα τα γάτα



ςκολιό

ςκο λι ο

ςκολιό

το ςκολιό τυ χοριύ-
μας έχι αβλί κε
μπαχτζέ, ςτιν αβλί
ίνε πιγάδι, πολά
δέντρα κε λυλύδια.



θ έ ρ ι ζ μ α

θ ε ρ ι ζ μ α

θ έ ρ ι ζ μ α

χολχόζνιχι

θερίζυνε με

μιχανί, ι δυλιά

γίνετε γρίγορα
κε καλά, κανένα
κυκί δε χάνετε.
Ιρθανε ι εργάτες
τυ εργοστάσιυ κε
βοιθύνε τυς
κολχόζνικυς στο
θέριζμα.



αλόνιζμα

α λο νι ζμα

αλόνιζμα

μπροςτά ςτα χοριά-
μας αλονίζανε με
βόδια κε άλογα, τόρα

αλονίζυμε το περισό-
τερο με τράχτορ,
κάθε κολχόζι έχι
τράχτορ, μα ακόμα
δεν αφίνι κε το άλογο,
ςτο χοριό-μας ίνε
μιχανο-τραχτορικί
ςτάντςια.



εργοςτάςιο
ερ γο ςτα ςι ο
εργοςτάςιο
το εργοςτάςιο, ένα
μεγάλο εργοςτάςιο,
ι εργάτες πάνε ςτο
εργοςτάςιο, εκί δυ-
λέβυνε πολί εργάτες.



χτινό

χτι νο χτινό

το χτινό, τα χτινά
το κολχόζι-μας έχι
πολά χτινά κε χι-
ρίδια, το χτινό μας
δίνι γάλα.

απ' το γάλα κάνυμε
βύτιρο κε τιρί, το
χτινό τρόι χορτάρι,
το χτινό αγαπά
πολί τα λαχανόφιλα,
το μικρό τυ χτινύ
λέγετε μυςκάρι.



κοοπερατίβα

κοο πε ρα τι βα

κοοπερατίβα

ι κοοπερατίβα τυ

χοριύ-μας ίνε σιμά

στο χορικό σοβιέτ;

τά κολχόζια πυλύνε το
ςιτάρι ςτιν κοοπερα-
τίβα, κυβαλάνε το
ςιτάρι με κόκινα
ομπόζια, με τραγύδια
κε κόκινες ςιμέες, ι
κοοπερατίβα πυλί
ςτυς κολχόζνικυς
πανί, ζάχαρι,
παπύτςια κε γεοργικά
εργαλία.

ι κολχόζνικι, ι φτοχί κε μεσέι χορικί τυ χοριύ-μας έβγαλαν ςτιν αγορά (παζάρι) κε πυλύνε χιρίδια κε πρόβατα.

Το κολχόζι-μας «Νεζαμόζζνικ» έχι μαγαζί, πυ πυλύνε ορνίθια, αβγά κε κρέας.

κολχόζνικος

κολ χοζ νι κος

κολχόζνικος

ο πατέρας-μας κε

ι μάνα-μας ίνε

κολχόζνικι.

Εμίς ίμαστε στο

κολχόζι «Λένιν».

κυλάκος

κυ λα κος

κυλάκος

ο κυλάκος κρίβι το
ςιτάρι κάτο ςτο χόμα,
ο φτοχός κε ο μεςέος
χορικός πυλύνε το
ςιτάρι ςτο κράτος
(βαςίλιο)

καθαριότιτα

χα θα ρι ο τι τα

τα πεδιά τυ ςχολιύ-
μας φορχαλύνε το
δομάτιο με το
φορχάλι, για να μι
ςιχόνετε ςχόνι ςτον
αγέρα χίνυνε νερό
ςτο πάτομα, ο
χαθαρός αγέρας ίνε
χαλός ςτιν ιγία,

ι ακαθαρςία φέρνι

αρόςτιες, πλίνετε

τα χέρια κε το

πρόςοπο με μπόλικο

νερό κε ςαπύνι, εγό

αγαπό τιν πάςτρα.

ι καθαριότιτα ίνε

υγία, ι ακαθαρσία

φέρνι αρόστιες



πιονέρι

πι ο νε ρι

πιονέρι

στιν τάξι-μας όλα τα πεδιά ίνε πιονέρι, ι πιονέρι αγαπύνε τι δυλιά, ι πιονέρι μαθένυν καλά. Ι πιονέρι βοιθύνε το κόμα (Πάρτια) κε το Κομσομόλ. 8, 9, 10.

ο, ι, α, μ, ρ, ν, π, ε, ς, τ,

λ, κ, υ, θ, ϐ, δ, χ, γ, φ, ζ.

α, ϐ, γ, δ, ε, ζ, θ, ι, κ, λ,

μ ν, ο, π, ρ, ς, τ, υ, φ, χ.

1, 2, 3, 4, 5, 6,

I, II, III, IV, V, VI,

7, 8, 9, 10,

VII, VIII, IX, X,

όι! οά! άι, μαμά,
ράμα, μορό, μάνα,
το παπί, το νερό,
το ςιτάρι, το μίλο,
ι κυλάκι, ι θάλαςα,
το βόδι, το χοριό,
ι φολιά, το ζονάρι,
ι ζοί, το ςπίτι,
το κολχόζι, ι πιονέρι

α, β, γ, δ, ε, ζ, θ, ι, κ,

λ, μ, ν, ο, π, ρ, σ, τ,

(υ) υ, φ, χ.

ζίτο ι κόκινι σιμέα!

ζίτο το σοβιετικό Χο-

ριό! ι καθαριότιτα

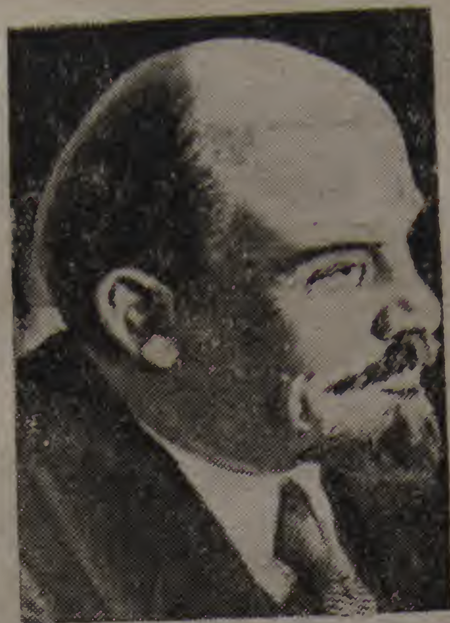
ίνε ο πρότος γιατρός

πλίνετε τα χέρια
κε το πρόσοπο με
μπόλικο νερό κε
σαπούνι, όχι στο κολ-
χόζι, κάτο ι κουλάκι!
ι αγραματοσίνι ίνε ο
οχτρός-μας όχι χριάζετε
να ίμαστε γραματιζμένι



Οο, Ββ, Ιι, Λλ, Εε.

Λένιν Β.Ι.



Ο Βλαδίμιρ Ιλίτζ Λένιν.

Ο δάσκαλός-μας ο Λένιν.

Εμίς ίμαστε νέα λενινόπυλα.

Ο ο, Β β, Ι ι, Λ λ, Ε ε.



Ι ΔΙΚΙ-ΜΑΣ ΑΡΧΙΓΙ ΤΙΣ ΕΡΓΑΤΙΚΙΣ ΤΑΚΣΙΣ



Στάλιν.

Ο Στάλιν ίνε ο καλίτερος μαθιτίς τυ Λένιν.

Ο Στάλιν ίνε ο γραματέας τυ κομυνιστικύ κόματος.

Ιοσιφ Στάλιν.



Ο Μιχαίλ Καλίνιν ίνε εργάτις, γενίθικε στο χοριό κε τόρα ίνε στάροστας τις σοσιαλιστικίς-μας χόρας.

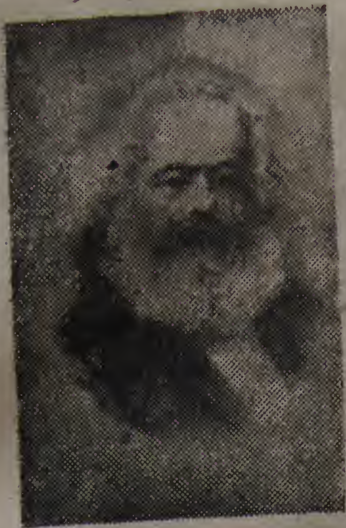
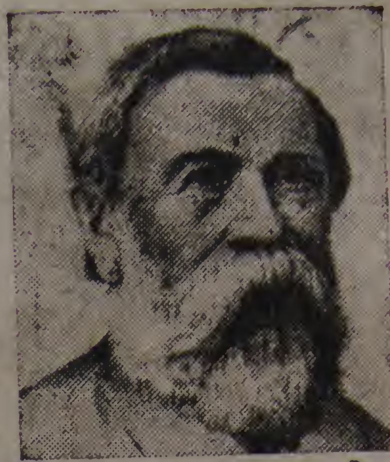
Μιχαίλ Καλίνιν



Фф Михаіл Фрунзе

О Михаіл Фрунзе ітане апо эргатикі икоеніа. Ф ф.

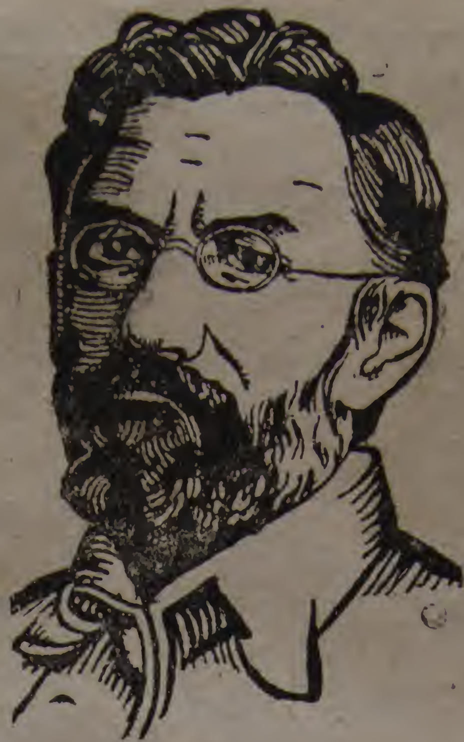
О Михаіл Фрунзе полэмисэ мэ тус эхтрус тис эргатикіс таксис кэ ітане ламброс архіос ту Кокину Страту - мас.

Ο Καρλ Μαρκς κε Φρίντριχ Ενγελς ίνε μεγάλι δασκάλι τον εργατόν

Ο Β. Ι. Λένιν ίνε ο καλίτερος μαθιτίς τυ Καρλ Μαρκς κε Ενγελς.

Ο Καρλ Μαρκς, ο Φρίντριχ Ενγελς κε ο Β. Ι. Λένιν ίνε δασκάλι τον εργατόν όλυ τυ κόζμυ.



Ο Γριγόρις Πετρόβςκι ίνε ο ςτάροςτας τις ςοςιαλιςτικίς-μας Υκραίνας.

Ο Γριγόρις Πετρόβςκι ζι κε δυλέβι τόρα ςτο Χάρκοβο.

Γ γ, Π π, Υ υ, Χ χ.

Γγ, Ππ, Υυ, Χχ.

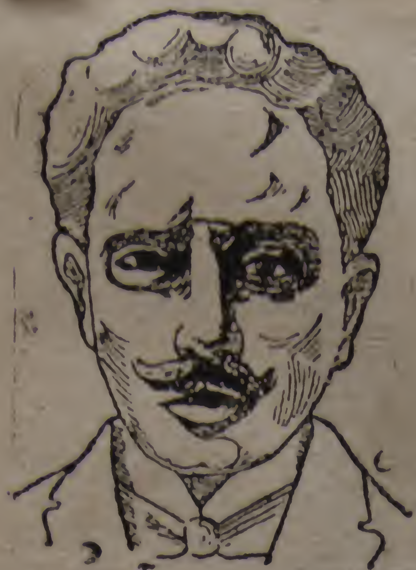
Ο Γριγόρις Πετρόβςκι



Ο Βλάσιος Τζύμπαρ

ίνε ο πρόεδρος τυ Σοβ-ναρκόμ τις Υκραίνας.

Ττ. l Βλάσιος Τζύμπαρ.

Ι Ρόζα Λιύκσεμπυργ κε ο Καρλ Λίμπκνεχτ ίτανε αρχιγί τυ γερμανικύ προλεταριάτυ.

Ο Θόδορος κε ο Δίμος ίνε πιονέρι. Ο Πάβλος ίνε οχτοβρόπυλο.

Θθ, Δδ, Ππ.



Μόλοτοφ (Σκριάμπιν)

Ο ς. Μόλοτοφ

ίνε πρόεδρος

τυ Σοβναρκόμ τις Ε Σ Σ Δ.

Ινε παλιός κομυνιςτίς κε δυλέβι

τόρα ςτι Μόςκα.



Ζογραφίζυμε πλακάτες για τιν Οχτοβριανί επανάςτασι. Ζεβγάρια, ζεβγάρια πάνε τα πεδιά με τραγύδια ςτι γιορτί τις Οχτοβριανίς επανάςτασις.

Ζ ζ Ζογραφίζυμε
πλακάτες για το ςχολιό-μας.
Ζίτο ι Κομύνα!

Α α, Β ϐ, Γ γ, Δ δ,
Ε ε, Ζ ζ, Θ θ, Ι ι,
Κ κ, Λ λ, Μ μ, Ν ν,
Ο ο, Π π, Ρ ρ, Σ ς,
Τ τ, Υ υ, Φ φ, Χ χ.

Αα, Ββ, Γγ, Δδ, Εε, Ζζ, Θθ,
Ιι, Κκ, Λλ, Μμ, Νν, Οο, Ππ,
Ρρ, Σς, Ττ, Υυ, Φφ, Χχ.

Αγάπι, Βλάσιος, Βλαδίμιρ.
Γριγόρις Πετρόβσκι, Δαμιανός;
Ένγελς, Ζαχαρίας, Θανάσις,
Κόστας, Καλίνιν.

Λάζαρος, Λένιν, Μαριύπολι,
Νικόλας, Όμιρος, Πέτρος,
Περικλής, Ρόζα, Στάλιν,
Στέφανος, Τσερμαλίκ, Ύρανία
Ύρζύφ, Γιάλτα, Μάνγκυς, Νέα
Καράκυμπα, Σαρτανά, Μέγα
Γιανισόλ, Μακεδονία, Βιζάντιο,
Κοσταντινύπολι, Μικρό Γιανισόλ
Τενάρις, Φλεβάρις, Κάλμιυς,
Στίλα, Λάμυσος, Στάλινο,
το χοριό Ανατολ με Μισυγάς
ίνε ρομέικα χοριά

ΔΕΦΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ
ΤΥ ΑΛΦΑΒΙΤΑΡΙΥ

ΝΑ ΙΣΕ ΕΤΙΜΟΣ

ΒΙΒΛΙΟ

ΣΤΙΝ ΕΛΙΝΙΚΙ ΓΛΟΣΑ

ΔΕΦΤΕΡΟ ΜΕΡΟΣ

ΠΡΟΤΙ ΧΡΟΝΙΑ

ΤΟ ΔΕΦΤΕΡΟ ΠΕΝΤΑΧΡΟΝΟ

Στο δέφτερο πεντάχρονο πλάνο θα έχυμε πολά εργοστάσια κε φάμπρικες. 'Ολι ι φτοχί κε μεσέι χορικί θα ίνε στα κολχόζια κε στις κομύνες.

Στι ζερβί ακροποταμιά τυ Κάλμιυς ι εργάτες χτίζυνε μεγάλο εργοστάσιο το γίγαντα Αζοφστάλι, όπυ θα λιόνετε το σίδερο, απ' το οπίο θα γίνυν τράχτορ κε άλες μιχανές.

Αφτό το εργοστάσιο θα τελιόσι στο δέφτερο πεντάχρονο.

ΣΤΥΡΥΚΕΡΙ



Σεπτέβρις, Οχτόβρις, Νοέβρις.

Ο ΝΙΚΟΣ ΘΕΛΙ ΝΑ ΜΑΘΙ ΓΡΑΜΑΤΑ

Το βράδι ο Νίκος καθότανε με τι μάνα-τυ κε τον πατέρα-τυ στο τραπέζι. Ι μάνα τυ Νίκυ λέι στον πατέρα-τυ. «Ινε πιά κερός ο Νίκος-μας να πάι στο σχολιό».

Ο Νίκος άκυσε με χαρά τα λόγια τις μάνας-τυ κε λέι:

«Θέλο να πάο με το φίλο-μυ Πέτρο στο σχολιό για να μάθο γράματα. Εκί ίνε πολί πιονέρι, πυ δυλέβυνε στο εργαστίρι τυ σχολιύ. Θέλο κ᾽ εγό να γραφό πιονέρος».



Ο ΝΙΚΟΣ ΠΑΙ ΣΤΟ ΣΚΟΛΙΟ

Τιν άλι μέρα ο Νίκος με τιν μάνα-τυ πάι στο σκολιό για να γραφτί.

Μπένι σε μία κάμαρα, όπυ ένας δάσκαλος έγραφε στον κατάλογο τα πεδιά, πυ θέλανε να μάθυνε γράματα.

Ίρθε κε ι σιρά τυ Νίκυ. «Τί θέλις, Νίκο;» ροτάι ο δάσκαλος.

— «Θέλο κ' εγό να γραφό στο σκολιό για να μάθο γράματα», απαντάι ο Νίκος.

Ο δάσκαλος έγραπσε στον κατάλογο το όνομα κε τι φαμίλια τυ Νίκυ, πόσο χρονό ίνε, κε τυ ίπε ναρθί στο σκολιό ίστερα από 5 μέρες, γιατί θ' αρχίσυνε τα μαθίματα.



ΠΟΣ ΠΕΡΑΣΕ ΤΙΝ ΠΡΟΤΙ ΜΕΡΑ Ο ΝΙΚΟΣ ΣΤΟ ΣΚΟΛΙΟ

Ίστερα από 5 μέρες ο Νίκος με τι μεγάλι-τυ αδερφί Νίνα τιμαστίκανε να πάνε στο σχολιό.

Πίρανε τετράδια κε μολίβια κε πίγανε στο σχολιό.

Ο Νίκος εκί ίδε πολά πεδιά, πυ μερικά δε γνόριζε.

Ι δασκάλα ρότισε κε έμαθε το όνομα κε τι φαμίλια όλον τον πεδιόν.

Ι δασκάλα μίλισε για τι δυλιά, πυ κάνανε το καλοκέρι τα πεδιά κε ίστερα τα πεδιά βγίκανε στιν αβλί κε πέζανε όμορφα πεχνίδια.

ΠΟΣ ΓΝΟΡΙΖΥΝΤΕ ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΛΙΟ

Τιν άλι μέρα όλα τα πεδιά ςορεφτίκανε στο ςκολιό.

Μόλις χτίπιςε το κυδύνι, όλα τα πεδιά μπίκανε στις τάκςες. Ο Νίκος κε ι ςίντροφί-τυ μπίκανε στιν Πρότι τάκςι. Μέςα ςτίν τάκςι ίτανε πολά θρανία, πυ καθύντανε τα πεδιά. Μπροςτά ςτα θρανία ίτανε ένα τραπέζι, πυ καθότανε ι δαςκάλα.

Δίπλα στο τραπέζι τις δαςκάλας ίτανε ένας μαβρο-πίνακας, όπυ γράφανε τα πεδιά με κιμολία. Στιν άκρι τυ δοματίυ ςτεκότανε ένα αριθμιτίρι, όπυ τα πεδιά μαθένανε να μετρίςυνε. Ίτανε στο δομάτιο κε ντυλάπι, πυ ίτανε ι κοοπερατίβα τις τάκςις. Στον τίχο ίτανε πορτρέτα τυ Καρλ Μαρκς τυ Λένιν, κε τυ Στάλιν.





ΠΟΣ ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΟΡΓΑΝΟΝΥΝΤΕ ΣΕ ΚΟΛΕΧΤΙΒΑ

Τα πεδιά τις πρότις τάκςις ίχανε ςινεδρίαςι.

Ι ςιντρόφιςα Μπαδαςέν λέι στα πεδιά:

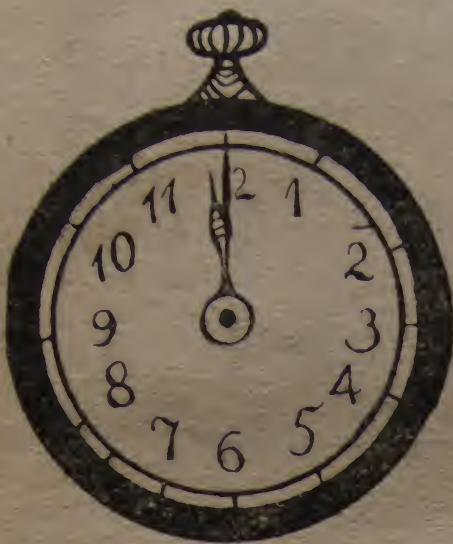
«Σίντροφι! 'Ολι-μας ίμαςτε μιά πεδικί κολεχτίβα, μιά εργατικί ικογένια. 'Ολι-μας πρέπι να δυλέπςυμε καλά κε να μι μένυμε πίςο στα μαθίματα.

Στο ςχολιό-μας έχυμε κοοπερατίβα, πιονέρικες, κομςομόλικες κε άλες οργάνοςες.

'Ολι-μας χριάζετε να πάρυμε μέρος ς' αφτές για να πάι ι δυλιά μπροστά».

«Ζίτο ι δικί-μας κολεχτίβα κε ι οργανομένι δυλιά.

ΤΟ ΠΕΔΙ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ



1

Το προί 7 ι όρα
Ο Γιανάκις κ' ι Φανί
Κι' ο Κοςτάκις πίνυν γάλα
Κε βαςτάνε κε πςομί.

2

Στις 9 κςεκινάνε
Κε παγένυν στο ςκολιό
Για να μάθυν να διαβάζυν
Να δυλέβυνε καλά.

3

Κε στις 11 ςτιν τάκςι
'Ολι-τυς με προςοχί
Στα θρανία καθιζμένι
Κάνυν αριθμιτικί.



4

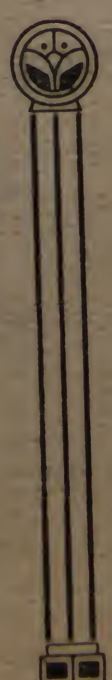
Μιά ι όρα στο τραπέζι
Εκαθίςαν για να φαν,
Το φαγάκι-τυς, τι ςύπα
Κε τα φρύτα π' αγαπάν.

5

Νά, χτιπάι τρις ι όρα
Στον περίπατο θα βγυν
'Οπυ βρίςκυν τα παπάκια
Κε τί κάνυν τα ροτύν.

6

Κε στις 5 το πεχνίδι
Αρχινάι με χαρά
Αλογάκια, τραχτοράκια,
Κε ςιμέες κε ςφιριά.



7

'Εκςι χτίπιςε ι όρα
Θα καθίςυν για φαγί
Τρόνε κε τα πςιπςινάκια
Γαλατάκι κε πςομί.

8

Στις οχτό ι όρα πρέπι
Στο κρεβάτι για να μπυν
Διαβάζυν το μάθιμά-τυς
Κ' ίςτερα να κιμιθύν.



ΠΡΕΠΙ ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΝΑ ΜΑΘΥΝΕ ΝΑ ΙΝΕ ΚΑΘΑΡΑ

Ι δασκάλα λέι στα πεδιά τις πρότις τάξις.

«Πεδιά, για να έχετε ιγία καλί, χριάζετε στο διάλιμα ν' ανίγετε τα παράθιρα για να μπένι μέσα στιν τάξι-μας καθαρός αγέρας.

Να μι φτίζετε στο πάτομα κε να μι ρίχνετε εκί χαρτάκια. Στι γονία τις τάξις ίνε καλαθάκι κε φτιελίστρα. Εκί μονάχα να ρίχνετε τα παλιόχαρτα κε να φτίζετε στι φτιελίστρα.

Τον μπυρνό, άμα σικόνεστε απ' το κρεβάτι πλίνετε τα χέρια κε το πρόσοπο με μπόλικο νερό κε σαπύνι.

Να καθαρίζετε τα δόντια με βύρτσα κε δοντοσκόνι.

Να αερίζετε το δομάτιο, πυ κιμάστε το προί κε το βράδι μπροστά απ' τον ίπνο.

Να φιλάγετε τα ρύχα κε τα βιβλία-σας καθαρά κε να μιν τα σκίζετε.

1. Εκί που ίνε καθαριότιτα
αρόστια δεν μπένι.

2. Ι καθαριότιτα ίνε ο πρότος
γιατρός.

3. Ο αέρας, το νερό κε ο ήλιος ίνε
ι καλίτερι φίλι-μας.

4. Ι καθαριότιτα ίνε υγία.

5. Ιγιίς ίνε κίνος, που σικόνετε
το προί γρίγορα.





ΧΡΙΑΖΕΤΕ ΝΑ ΠΟΛΕΜΙΣΥΜΕ ΤΙΣ ΦΤΙΡΕΣ

Ι φτίρες, ι πςίλι, ι κόριζες, ίνε οχτρί-μας. Χριάζετε να πολεμίςυμε μ' αφτά.

Για τον πόλεμο αφτό δεν χριάζυντε τυφέκια.

Μα τί χριάζετε; ροτίςανε τα πεδιά.

Νά; τι χριάζετε. Διαβάςτε, λέι ο δάςκαλος.



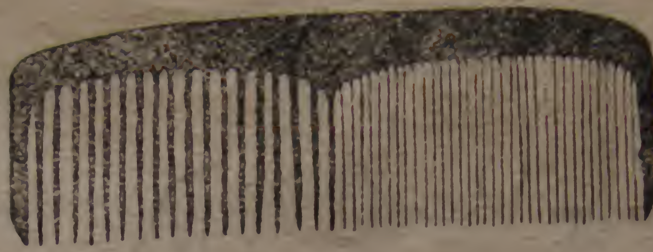
Ι ΦΤΙΡΑ

Ολι-ςας, πεδιά, ίδετε φτίρα. Ινε μικρί, μα το κακό, πυ κάνι ςτον άθροπο ίνε μεγάλο.

Ι φτίρα κυβαλάι τον τίφο κε τις άλες αρόςτιες από ένα πεδί ςε άλο κε από ένα ςπιτι ςτο άλο. Ο τίφος ίνε κακί αρόςτια. Απ' τον τίφο πεθένυν πολί άθροπι. Για να μίν έχετε φτίρες ςτο κεφάλι-ςας χριάζετε κάθε προί να χτενίζετε το κεφάλι-ςας κε να πλίνι πιχτά ι μάνα-ςας τα ρύχα-ςας.

Σα βλέπετε ςτα μαλιά-ςας άςπρα κυκιά, αφτά ίνε κονίδες. Ι κονίδες ίνε τα αβγά τις φτίρας. Απ' τις κονίδες ςε 10-15 μέρες βγένυνε φτίρες.

Ι φτίρα ς' ένα μίνα γενάι πολές κονίδες.



ΠΟΣ ΠΡΕΠΙ ΝΑ ΧΑΝΕΤΕ ΤΙΣ ΦΤΙΡΕΣ

Αν έχετε ςτο κεφάλι-ςας φτίρες πέςτε τι μάνα-ςας να βάλι ςε ςτακάνι λάδι κε γάζι.

Με το γιατρικό αφτό αλίπςτε το βράδι το κεφάλι-ςας κε δέςτε-το με μαντίλι ί με πανί.

Το προί ι μάνα-ςας ας χτενίςι τα μαλιά-ςας με πιχτό χτένι. Το χτένι ας αλίπςι με δινατό κςίδι. Τότε ι κονίδες πέφτυνε απ' τα μαλιά-ςας.

Αν έχετε φτίρες ςτα αςπρόρυχα ας τα βράςι ι μάνα-ςας μέςα ςε καζάνι.

Φυλάκστε καθαρά το κεφάλι με το κορμί-σας.

Μιν αφίνετε στο κεφάλι-σας μακριά μαλιά.



Ο ΠΣΙΛΟΣ

Ο πσίλος κυβαλάι πολές αρόστιες. Για να μιν έχετε πσίλυς στα σπίτια-σας χριάζετε:

1. Να μπογιατίζετε το πάτομα κε να σφαλίζετε τις τρίπες-τυ.
2. Να πλίνετε το πάτομα με ζεστό νερό κε γάζι.
3. Να βγάλετε κάθε προί στον ίλιο τα στρόματά-σας.

Φιλάκστε καθαρά το σπίτι κε τα στρόματά-σας κε τότες μι φοβάστε από αρόστιες.



ΓΙΑ ΝΑ ΜΙΝ ΑΡΟΣΤΕΝΥΜΕ

1. Χριάζετε να βγάλυμε στιν τάκσι-μας σανκόμ, πυ να ντρανά τιν καθαριότιτα στιν τάκσι.
2. Να γράπσι πιά πεδιά ίνε άροστα κε αμέσος να προσκαλί το γιατρό τυ σκολιύ-μας.
3. Να κρεμάσι στον τίχο τις τάκσις κανονιζμό για τιν καθαριότιτα.
4. Ν' αερίζετε τα δομάτια όταν έχετε διάλιμα.
5. Να μι φτίζετε στο πάτομα.

ΠΡΟΤΟΚΟΛΟ ΑΡΙΘΜΟΣ 5

ΤΙΣ ΣΙΝΕΔΡΙΑΣΙΣ ΤΟ ΜΑΘΙΤΟΝ ΤΙΣ ΠΡΟΤΙΣ ΤΑΚΣΙΣ 5-III-32

ΑΚΥΣΑΜΕ: Πιόνα να βγάλυμε ςτο ςαν-κομ.	ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΜΕ: Να βγάλυμε ςτο ςαν-κόμ τον Πέτρο κε 'Ανα Χορόςς.

Ο Πρόεδρος Ν. Παβλίδις

Ο γραματέας Μ. Γαιτάν.

ΠΟΣ ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΜΕΤΡΥΝΕ ΤΙΝ ΤΑΚΣΙ-ΤΥΣ

Μόλις ςορεφτίκανε τα πεδιά ςτιν τάκςι ι δαςκάλα λέι: «Πεδιά, ςίμερα θα μάθυμε να μετρίςυμε τιν τάκςι-μας.

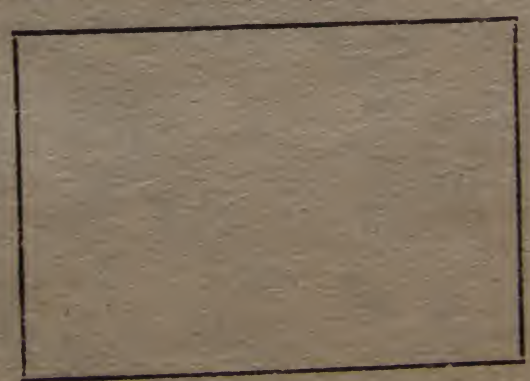
Σι, Μαρία, πάρε το μέτρο κε μέτριςε τον τίχο, πυ ίνε δεκςιά-ςας.

Ο Πέτρος να μετρίςι το ζερβό τίχο.

Ι Ανα ας μετρίςι τον μποροςτινό κε ο Κόςτας τον πιςινό τίχο.

Τα πεδιά μετρίςανε κε ίδρανε αφτύς τυς αριθμύς.

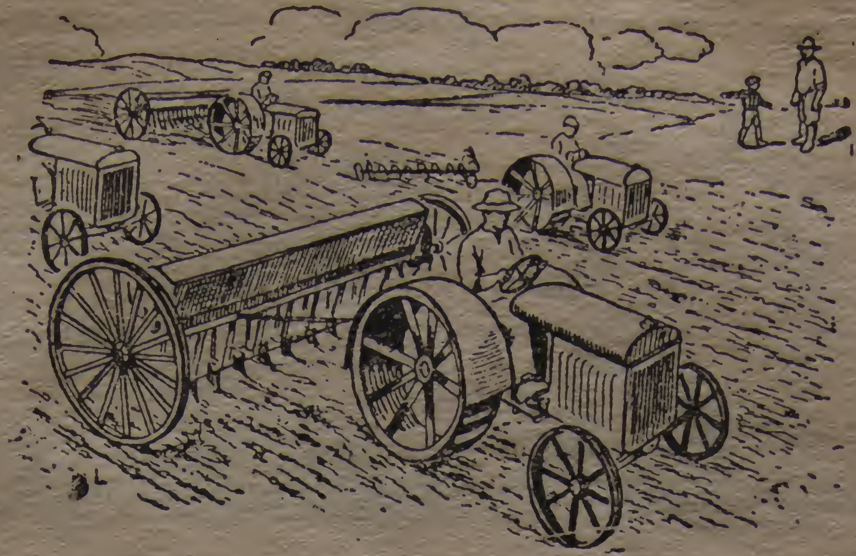
5 μέτρα

4 μέτρα  4 μέτρα

5 μέτρα

δεκςιός	τίχος	 4	μέτρα
ζερβός	„	 4	„
μπροςτινός	„	 5	„
πιςινός	„	 5	„

1. Σε πιό τίχο βρίςκετε ι πόρτα;
2. Σε πιό τίχο βρίςκυντε τα παράθιρα τις τάκςις-μα;
3. Σε πιό τίχο βρίςκετε ο μαβροπίνακας;
4. Από πιό τίχο έρχετε το φός;
5. Πόςα μέτρα ίνε το μάκρος τις τάκςις κε πόςα το πλάτος;



ΤΑ ΚΟΛΧΟΖΙΑ-ΜΑΣ ΒΓΕΝΥΝ ΣΤΙ ΣΠΟΡΑ

Ιτανε κερός για τι ςπορά. 'Ολα τα κολχόζια τιμαζότανε να βγόνε στα χοράφια για να ςπέρυν.

Κάμποςα κολχόζια ακόμα δεν καθαρίςανε όλα τα ςπόρα.

'Ιρθανε απ' το εργοςτάσιο εργάτες κε βοιθόνε τυς κολχόζνικυς στι ςπορά.

Τα πεδιά μάθανε, πος αν ςπέρυμε καλά κε χοντρά ςπόρα θα πάρυμε καλί ςοδιά κε ι εργάτες κε κολχόζνικι θάχυνε μπόλικο πςομί.





ΠΟΣ Ο ΚΥΛΑΚΟΣ ΚΕ Ι ΠΑΠΑΔΕΣ ΜΠΟΔΙΖΥΝ ΤΙ ΣΠΟΡΑ

Ι κολχόζνικι τυ κολχοζιύ «Κράσνι μπορέτς» τυ χοριύ Γιάλτας ίχανε σόρεμα. Μιλύσανε για τι σπορά. Πολί κολχόζνικι λέγανε πος άβριο χριάζετε ν' αρχίσυμε τι σπορά. Αβριο με τα τράχτορ κε τ' αμάκσια όλι στα χοράφια, για να μπορύμε να κάνυμε το πλάνο τις σποράς. Αν όλι-μας άβριο δεν πάμε στα χοράφια, τότε θα χαρί γι' αφτό ο κυλάκος, πυ θέλι το χάλαζμα τον κολχοζιόν.

Ι κυλάκι κε ι παπάδες ίνε οχτρί τις κολεχτιβιστικίς σποράς.

Χριάζετε να πολεμίσυμε τον κυλάκο.

ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΠΙΡΑΝΕ ΜΕΡΟΣ ΣΤΙ ΧΛΕΜΠΟΖΑΓΑΤΟΦΚΑ

Τα πεδιά τις πρότις τάκςις ίχανε ςινεδρίαςι. Εκί αποφαςίςανε να βοιθύνε το χορικό ςοβιέτ ςτι χλεμποζαγατόφκα.

Κάνανε το πλάνο.

Χοριςτίκανε ςε 4 μπριγάδες, κλίςανε ςοςιαλιςτικό ςιβόλεο. Ι μπριγάδες γράφανε πλακάτες κε κρεμάςανε αφτές ςτα κολχόζια. Πολά πεδιά κάνανε δυλιά ςτιν «Κόκινι γονία» κε ςτα κολχόζια.



ΤΑ ΠΕΔΙΑ ΒΟΙΘΥΝΕ ΤΟ ΚΟΛΧΟΖΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΟΡΕΠΣΙ ΤΙ ΣΟΔΙΑ

Τα πεδιά τυ ςκολιύ τυ χοριύ Σαρτανά ζογραφίςαν ςιθίματα (λόζυνγα), ςτα κολχόζια κε αρτέλια:

«Υτε ένα κιλό ςιτάρι, ύτε ένα λάχανο να μιν αφίνετε ςτον κάμπο».

Ι εργάτες τυ Αζοφςτάλι βοιθύςανε τα κολχόζια ςτο ςόρεμα τις ςοδιάς.

Σορέβανε καρτόφια, λάχανα, λιοτρόπι (λανκυνέςς), μίλα, απίδια, καρπύζια κε άλα.

Απ' τι ςοδιά το κολχόζι με πλάνο δίνι για τι χλεμποζαγατόφκα, κε αφίνι όςο χριάζετε για ςπόρα κε φαί τον κολχόζνικον.



ΓΙΟΡΤΙ ΤΙΣ ΚΟΛΕΧΤΙΒΙΖΑΤΣΙΑΣ

Ι γιορτί τις κολεχτιβιζάτςιας ίνε μεγάλι γιορτί τον κολχόζνικον.

Σ' αφτί τι μέρα κάθε κολχόζι φανερόνι όλι τι δυλιά, πυ έκανε το καλοκέρι, πόςα χορικά νικοκιριά μπατράκον κε φτοχομεςέον χορικόν μπίκανε στα κολχόζια. Σ' αφτί τι γιορτί φανερόνυνε τι δυλιά πυ κάνανε για να χάςυνε τον κυλάκο, πυ μπόδιζε τυς χορικύς να μπύνε στα κολχόζια, κε να πάι ι δυλιά τυ κολχοζιύ μπροστά.

Τι γιορτί τις κολεχτιβιζάτςιας κε ι δικί-μας τάκςι χριάζετε να δίκςι πιά δυλιά έκανε για τι κολεχτιβιζάτςια.

Ολι χριάζετε να πάρυμε μέρος στα κολχόζια κε τότε μπορύμε να τελιόςυμε το δέφτερο πεντάχρονο.

---

1. Γιατί ι κυλάκι ίνε ενάντια στα κολχόζια;



ΓΙΑ ΝΑ ΜΙ ΠΑΓΟΣΥΝ ΤΑ ΦΑΓΟΣΙΜΑ ΤΟ ΧΙΜΟΝΑ

Φέτος το κολχόζι τυ χοριύ Σαρτανά «Νεζαμόζζνικ» έβγαλε πολά φαγόσιμα: καρτόφια, λάχανα, ανκύρια, ντομάτες, καρπύζια, ςκόρδα, φαςύλια κε άλα. Αφτά δε βαςτύνε ςτιν παγονιά. Για να μι παγόςυνε το χιμόνα τα βάλυνε ςε ιπόγια, ίτε ςε λάκυς, κάτο ςτο χόμα.

Πολά ανκύρια, πιπέρια, λάχανα κε ντομάτες αλατίςανε ςε βαρέλια για να τρόνε ι κολχόζνικι κ' ι εργάτες το χιμόνα.

Ι ΚΟΟΠΕΡΑΤΙΒΑ ΤΥ ΧΟΡΙΥ-ΜΑΣ

Το χοριό-μας Ανατόλι έχι κοοπερατίβα. Εκί έχι πασμάδες, παπύτςια, ζάχαρι, λάδι, ρίζι, τζεμπέρια, παλτά, ςαπύνια, τετράδια, γεοργικά εργαλία κε πολά άλα.

Ι κοοπερατίβα πυλί ςτα κολχόζια πράματα, πυ χριάζυντε κε αγοράζι από κι βύτιρο, αβγά, ορνίθια, ςιτάρι, καρτόφια, λάχανα. Αφτά τα αγοράζυν ι εργάτες, πυ δυλέβυνε ςτα εργοςτάςια. Απ' τα εργοςτάςια τα κολχόζια πέρυνε τράχτορ, κομπάιν, μιχανές κε ρύχα.

Το χοριό βοιθάι τιν πόλι κε ι πόλι βοιθάι το χοριό.

---

1. Ζίτο ι ένοσι τον εργατόν με τυς κολχόζνικυς!

2. Μέσον κοοπεράτσιας πάμε στο σοσιαλιζμό



Ο ΚΥΛΑΚΟΣ ΚΕ Ο ΠΑΠΑΣ

Ο κυλάκος κε ο παπάς ίνε οχτρί το Σοβιέτ κε τις κολεχτιβιζάτςιας.

Κάτο ι κυλάκι!

— Ο κυλάκος κε ο παπάς ίνε οχτρί τον εργατόν κε κολχόζνικον κε πολεμύν ενάντια ςτα Σοβιέτ.

Ο κυλάκος θέλι να δυλέβυνε ι φτοχί για το δαφτό τυ. Ο κυλάκος πολεμάι να μπένι ς' όλα: ςτο χορικό ςοβιέτ, ςτα κολχόζια, ςτιν κοοπερατίβα, όχι να κάνι καλό, μα για να χαλάςι το χτίςιμο τυ ςοςιαλιζμύ ςτο χοριό.

Χριάζετε να πολεμίςυμε τον κυλάκο κε να τον χάςυμε απ' ανάμεςά-μας.

Ο κυλάκος χαλνά τα κολχόζια.



Ι ΜΙΚΡΙ ΜΑΣΤΟΡΙ

«Πάμε στο σκολιό όχι μονάχα να μαθένυμε γράματα, μα κε να γινόμαστε μικρί μαστόρι» με χαρά λέι ο Παβλάκις στι μάνα-τυ.

«Χτίζυμε μικρά πράματα κε εργαλια από το κσίλο, το χαρτόνι, τον τενεκέ, το σίδερο κε το τέλι».

ΠΟΣ ΚΑΝΑΜΕ ΑΡΓΑΛΙΟ

Πίραμε ένα σανίδι, κόπσαμε απ᾽ τιν άκρι κομάτι σανιδιύ όσο μισό φίλο τετράδιυ.

Ιστερα κόπσαμε με το πριόνι άλο κομάτι λίγο κοντό κε καρφόσαμε τα διό κομάτια.

Το πρότο απ᾽τιν άκρι τυ σανιδιύ απ᾽το ένα μέρος, το δέφτερο λίγο παρακάτο απ᾽ το άλο μέρος κ᾽έτσι ίχαμε έτιμο μικρό αργαλιό.



ΠΟΣ ΚΑΝΑΜΕ ΠΡΙΟΝΙ ΑΠΟ ΤΕΝΕΚΕ

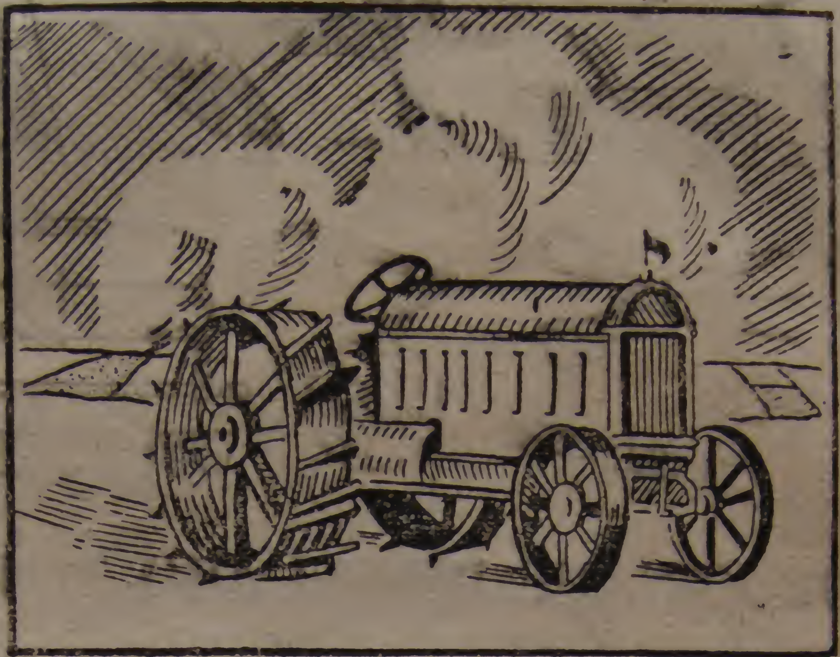
Πίραμε ένα μακρυλό κομάτι τενεκέ. Με το σφιρί κοπανίσαμε τον τενεκέ κε τον ισιάκσαμε. Απ' το ένα μέρος διπλόσαμε λίγο τον τενεκέ, για να ίνε δινατό κε να μι λιγίζετε έφκολα, σαν πριονίζουμε.

Στιν άκρι τυ τενεκέ καρφόσαμε σανίδι για χερύλι. Με κοφτερό μαχέρι χαράκσαμε το μέρος τυ τενεκέ, πυ δε λιγίσαμε. Κε έτσι ίχαμε έτιμο δικό-μας πριονάκι στιν τάκσι-μας. Με το πριονάκι κόψαμε σανιδάκια κε φανέρες για τα πεχνίδια-μας, για τυς αραμπάδες, τα τράχτορ κε γι' άλα εργαλία.

ΤΡΙΠΑΝΙ ΑΠΟ ΤΕΛΙ

Ο Κόστας έφερε απ' το σπίτι-τυ μισό μέτρο τέλι, πυ ίχε πάχος όσο το μολίβι-μας. Το λιγίσαμε κε ίστερα με το σφιρί κοπανίσαμε τις άκρες κε τις κάναμε σα φτιάρι.

Ακονίσαμε τις άκρες πάνο στις πέτρες, κ' έτσι ίχαμε τριπάνι για να τριπίσουμε τα σανιδάκια-μας για τα πεχνίδια, πυ κάναμε.



ΠΟΣ ΚΑΝΑΜΕ ΤΡΑΧΤΟΡ

'Ολα τα πεδιά τις τάκςις-μας θέλαμε να χτίςυμε τράχτορ μα δεν μπορύςαμε.

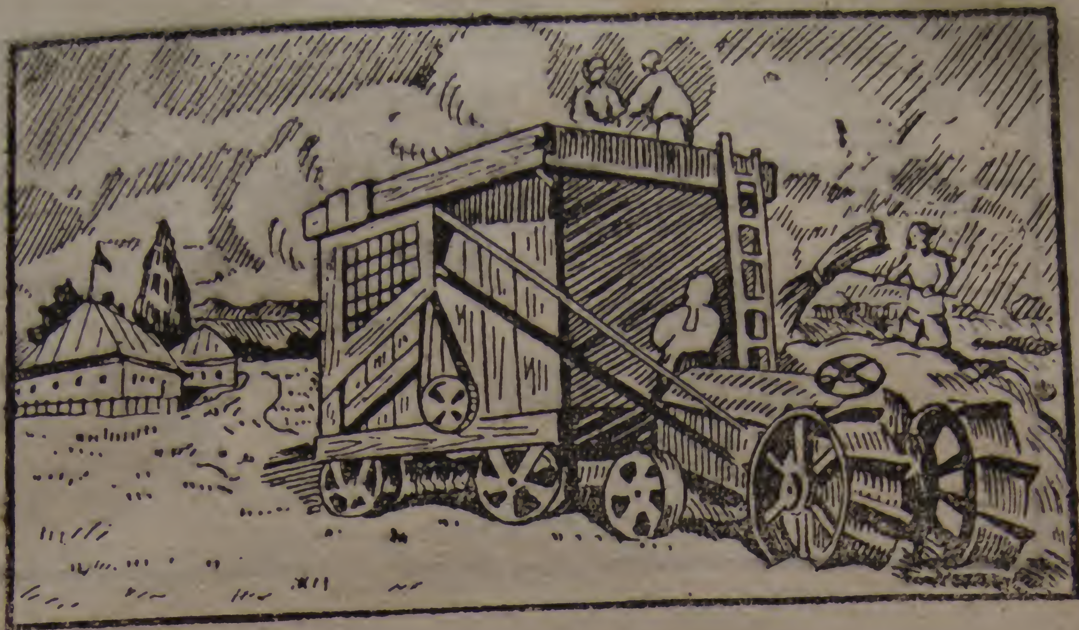
Ι δαςκάλα μας λέι:

«Πεδιά, άβριο να φέρετε μακαράδες, καρφάκια, φανέρες, ςανιδάκια κε εργαλία. Τιν άλι μέρα φέραμε όλα, πυ μας ίπε ι δαςκάλα.

Πίραμε 2 ςανιδάκια κε τα κόπςαμε ςτρονκιλά. 'Ιςτερα χαράκςαμε τις άκρες με μαχέρι κε έτςι τα τροχάλια τυ τράχτορ ίτανε έτιμα: Τα μπροςτινά τα τροχάλια κάναμε από μακαράδες, όπυ περάςαμε κςίλο μακρυλό με καρφί. Από πάνο γιρίςαμε ένα κομάτι τενεκέ κε τις άκρες καρφόςαμε μέ καρφάκια. Το ρόλι τυ τράχτορ κάναμε από μακαρά κε πίςο καρφόςαμε ένα ςανιδάκι, πυ θα κάθετε ο τραχτορίςτας.

---

1. Κάνετε από κςίλο φτιάρι, ςφιρί, λιζγάρι, χτένι κε άλα εργαλία.



ΧΡΙΑΖΕΤΕ ΝΑ ΒΟΙΘΙΣΥΜΕ ΤΥΣ ΚΟΛΧΟΖΝΙΚΥΣ ΝΑ ΤΙΜΑΖΥΝΕ ΦΑΓΥΡΑ ΓΙΑ ΤΑ ΖΟΑ

'Οπος ο άνθροπος τιμάζι φαί για το δαφτό-τυ το χιμόνα, έτσι χριάζετε να ετιμάσυμε φαγύρα για τα ζόα το χιμόνα.

Το χτινό για να δόσι πολί γάλα το χιμόνα χριάζετε φοςερό, κςερό κε καθαρό μαντρί. Ι κολχόζνικι χριάζετε να ντρανύνε καλά τα ζόα-τυς. Αν ίνε μερικά χτινά άροςτα, χριάζετε να τα βάλυμε ςε χοριςτό μαντρί κε να λαλύμε το χτινίατρο. Τι φαγύρα το ζόον χριάζετε να φιλάκςυμε ςε κςερό τόπο. Για τα ζόα χριάζετε: ςανό, άχερο, κοκινογύλια, καρτόφια, κριθαρένιο αλέβρι, γιωλάφι, μακύχα, κε πίτερο.

Τα ςοφχόζια κε τα κολχόζια ετιμάζυν ςιλός φαγύρα για τα ζόα.

Το ςιλός ίνε ι καλίτερι φαγύρα για τα ζόα.



Ο ΧΙΜΟΝΑΣ

ΔΕΚΕΒΡΙΣ, ΓΕΝΑΡΙΣ, ΦΛΕΒΑΡΙΣ.

ΠΡΟΕΤΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΟ ΧΙΜΟΝΑ

Για να μιν κριόςυνε ι άνθροπι κε τα ζόα το χιμόνα, χριάζετε ςτυρυκερί να ετιμάζυμε: κςίλα, κάρβυνα, καλόπια, άχερο.

Για να ίνε το ςκολιό-μας ζεςτό το χιμόνα κε να μι μένυμε πίςο χριάζετε να πύμε ςτο Σοβιέτ τυ χοριύ-μας να ετιμάςι με τον κερό τα κάρβυνα κε τα κςίλα, πυ χριάζυντε για το ςκολιό-μας το χιμόνα. Χριάζετε εμίς να κολίςυμε τα παράθιρα με χαρτί.

Να πύμε ςτο χορικό Σοβιέτ να ςτίλι μαςτόρυς να διορθόςυνε τι ςτέγι, να βάλυνε τα γιαλιά κε να αςπρίςυνε τα δομάτια.

ΤΟ ΜΕΡΟΝΙΧΤΟ

Ι μέρα κ' ι νίχτα έχυνε 24 όρες. Ι μέρα κ' ι νίχτα μαζί λέγοντε μερόνιχτο.

Το χιμόνα ι νίχτες ίνε μεγάλες κε ι μέρες κοντές. Το καλοκέρι ι μέρες ίνε μεγάλες κε ι νίχτες κοντές.

---

1. Σε πιό μίνα έχυμε τις πιό μεγάλες νίχτες;
2. Σε πιό μίνα έχυμε τις πιό μεγάλες μέρες;
3. Πότε ι νίχτα ίνε ίσι με τι μέρα;



ΤΑ ΤΑΚΣΙΔΙΑΡΙΚΑ ΠΥΛΙΑ

Ι ζέστες περάσανε κε ο κερός γίνετε κρίος. Ι βροχί κε το χιόνι μας έρχοντε πιχτά. Τα πυλιά πιά στα δέντρα δεν τραγυδάνε, γιατί πίγανε σε μακρινά ζεστά μέρι.

— «Κε δε θα γιρίσυνε κσανά στο χοριό-μας;» λέι στι δασκάλα ο Πάνος.

— «Πος δε θα γιρίσυνε, Πάνο;»

«Φίγανε από μας γιατί εδό το χιμόνα κάνι κρίο κε δε βρίσκυνε φαγί.

'Αμα έρθι ς' εμάς ι ζέστι, πάλι θα γιρίσυνε πίσο.

Εδό μένυνε ι κορόνες κε άλα πυλιά, που δε φοβύντε το κρίο κε μπορύνε το χιμόνα νἄβρυνε φαγί.

---

1. Πιά πυλιά φίγανε από μας το χιμόνα;
2. Πυ πίγανε; κε γιατί πίγανε εκί;
3. Πότε θα γιρίσυνε πίσο;
4. Πιά πυλιά μίνανε εδό;
5. Τα δέντρα έχυνε φίλα το χιμόνα;
6. Τί τρόνε ι κορόνες;
7. Πιά πυλιά κσέρετε;
8. Πιά πυλιά τραγυδάνε το καλοκέρι;

I ΑΓΕΛΑΔΑ (ΤΟ ΧΤΙΝΟ)

1

Ι καλί-μας αγελάδα
τρόι κάτο στι λιακάδα
μικρά χόρτα κε μεγάλα
για να κατεβάσι γάλα.

2

Να το κάμυνε τιράκι
να το κάνυν βυτιράκι
να μυ βάλυν μες' στο πιάτο
να μυ πυν' «Ορίστε, φάτο».

ΤΑ ΠΕΔΙΑ Σ' ΕΜΑΣ ΚΕ ΣΤΙΣ ΑΛΕΣ ΧΟΡΕΣ

Σ' εμάς τα ρομέικα, υκρανικά, ρυσικά, εβρέικα, βυλγάρικα κε άλα πεδιά, όλα κάνυνε εκίνο, πυ ίπε ς' αφτά ο Λένιν: «Να μάθετε, να μάθετε κε να μάθετε».

Τα πεδιά το δυλεφτάδον όλυ τυ κόζμυ ίνε προλετάρικα αδέρφια.

Πιονέρι κε κομσομόλι ίνε όχι μονάχα ς' εμάς, μα κε ς' όλο τον κόζμο.

'Ιτανε μεγάλι γιορτί τον πιονέρον στο σχολιό-μας. 'Ιχαμε όλι κόκινες σιμέες κε φορύσαμε κόκινες γραβάτες.

Βγίκε στιν τριμπύνα ο κομσομόλος Γιάνις κε ίπε:

«Πεδιά! Κε στα άλα κράτι ίνε πιονέρι, κομσομόλι, πυ πάνε στι στράτα, πυ έδιξε ο Λένιν.

Μα εκί ι μπυρζζυαζία δεν τυς αφίνι να γιορτάζυνε λέφτερα.



ΤΑ ΟΧΤΟΒΡΟΠΥΛΑ

1

Εμίς τα οχτοβρόπυλα
τις αργατιάς πεδιά
κιτάκστε πος δυλέβυμε
μ' όλι-μας τιν καρδιά.

2

Για κόνα το μαντίλι-συ,
τιν κόκινι σιμέα
να πάμε 'κι στ' αδέρφια-μας
πυ κλεν' για λεφτεριά.





Ι ΟΧΤΟΒΡΙΑΝΙ ΕΠΑΝΑΣΤΑΣΙ

Ι μαθιτές τις πρότις τάκςις τυ χοριύ Μακεδονία δέκα μέρες τιμάζοντε για τι γιορτί τις Οχτοβριανίς επανάστασις.

«Στι ςινεδρίαςι τυ ςκολιύ ο δάςκαλος μας ίπε:

Πεδιά, τόρα έχυμε μίνα Οχτόβρι. Ίςτερα από 10 μέρες, στις εφτά τυ Νοέβρι θα γιορτάςυμε τι Μεγάλι Οχτοβριανί επανάσταςι. Γι' αφτό όλι-μας χριάζετε να ετιμαςτύμε για τι γιορτί.

Χριάζετε ι τάκςι-μας να μιραςτί σε μπριγάδες. Ι μιά μπριγάδα χριάζετε να καθαρίζι κε να στολίζι τιν τάκςι-μας.

Άλι μπριγάδα θα γράψι τα ςιθίματα, πυ θα ςας δόςο. Ι τρίτι μπριγάδα θα μάθι πιιματάκια κε τραγύδια για τι γιορτί».

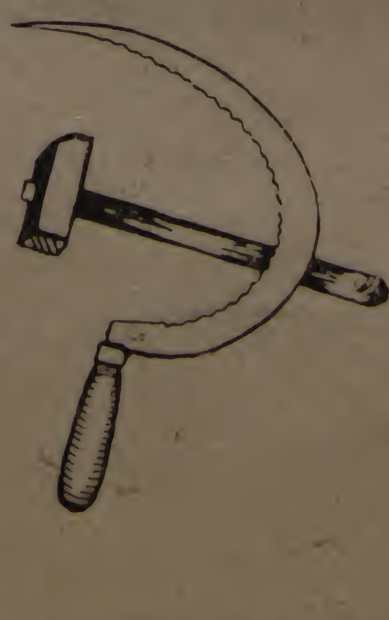
Όλες ι μπριγάδες τιν άλι μέρα δυλέβανε για τιν προετιμαςία στι γιορτί τυ Κόκινυ Οχτόβρι.



ΠΟΣ ΔΥΛΕΒΑΝΕ Ι ΜΠΡΙΓΑΔΕΣ ΓΙΑ ΤΙ ΓΙΟΡΤΙ

Τιν άλι μέρα όλα τα πεδιά ςορεφτίκανε ςτο ςκολιό.

Ι μπριγάδα τυ Γιάνι ζογράφιζε ς' ένα μεγάλο χαρτί θεριςτέρι κε ςφιρί κε κάτο γράπςανε:



Σφιρί κε θεριςτέρι
Πλάι-πλάι κάνυν τέρι.

(Δυλιά τις Πρότις μπριγάδας).

I μπριγάδα τις Μαρίας έκοπςε με το πςαλίδι από κόκινο χαρτί ένα μεγάλο άςτρο με 5 γονίες κε γράπςανε:



Νά το άςτρο, άςτρο τις δυλιάς
πΰνε ςίβολο τις εργατο-αγροτιάς.

(Δυλιά τις δέφτερις μπριγάδας).

I τρίτι μπριγάδα τις Ελενίτςας με πραςινάδες κε χάρτινα λυλύδια κάνανε γιρλάντες κε ςτολίζανε τιν τάκςι-τυς.

'Ολες ι μπριγάδες δυλέβανε με χαρά κε περιμένανε ανιπόμονα πότε θαρθί ι Μεγάλι γιορτί.

ΠΟΣ ΠΕΡΑΣΑΜΕ ΤΙ ΓΙΟΡΤΙ

Κςιμέροςε ι 7 του Νοέβρι. 'Ολα τα πεδιά ςορεφτίκανε στιν αβλί του σκολιύ-μας.

'Ολα φορύςανε τα γιορτερά-τυς καθαρά ρύχα με κόκινες γραβάτες. 'Ολα χαρύμενα περιμένανε πότε θα αρχίςι ι γιορτί.

Το κυδύνι του σκολιύ χτίπιςε. Ι πιονέρι κε ι κομςομόλι βάλανε όλα τα πεδιά στιν αράδα κε με τραγύδια πίγανε στιν πλατία του χοριύ, όπυ ςορέφτικε πολίς κόζμος με κόκινες σιμέες κε πλακάτες. Μιλίςανε εκί πολί.

Απ' τιν τάκςι-μας μίλιςε ο πιονέρος Κόςτας, πυ ίπε:

«Σίντροφι! 15 χρόνια έμπρυ ι εργάτες κε ι χορικί ρίκςανε τον τσάρο κε τιν μπυρζζυαζία κε πίρανε το κράτος στα χέρια-τυς. Εμίς—πεδιά τον εργατόν κε κολχόζνικον τόρα μπορύμε λέφτερα να μάθυμε γράματα για να χτίςυμε το ςοςιαλιζμό.

Χριάζετε, σίντροφι, να κάνυμε αφτά, πυ μας ίπε ο Λένιν: «Σ' όλο τον κόζμο χριάζετε τα δικεόματα να πάρυνε ι εργάτες κε ι χορικί.»

Ζίτο ι Οχτοβριανί επανάσταςι, πυ μας έδοςε λέφτερα σκολιά!

Ζογραφίςτε στο χαρτί κόκινες σιμέες.

1) Τι έδοςε στις εργατο-χορικές μάζες ο Οχτόβρις;

2) Πότε γιορτάζυμε τιν Οχτοβριανί επανάσταςι;

3) Πος ζύςανε ςε μάς μπροστά ι εργάτες κε ι χορικί κε πος ζύνε τόρα ίςτερα απ' τιν Οχτοβριανί επανάσταςι;

4) Πος γιορτάζυμε τιν Οχτοβριανί επανάσταςι στα χοριά-μας;

Ο ΚΟΚΙΝΟΣ ΟΧΤΟΒΡΙΣ

1

Πλακάτες κε παντιέρες
βαστύνε τα πεδιά
κε με χαρά κε γέλια,
διαβένυν στιν πλατιά.

2

Μπροστά ι πιονέρι
με κόκινι ςιμέα,
παν, άντρες κε γέρι
μικρά πεδιά κε νέα.

3

Οχτόβρις ίνε μέρα,
γιορτί τις εργατιάς.
Χαρύμενα πάνε τόρα
πεδιά τις αγροτιάς.



ΤΟ ΜΙΛΑΡΙ

Απςιλά ςτο χοριό-μας ίνε τα ανεμομιλάρια. Το κάθε μιλάρι έχι 4 μεγάλα φτερά, που τα κλόθι ο αγέρας κε γιρίζονε ι μιλόπετρες.

Μέςα ςτις μιλόπετρες από ςτρονκιλί τρίπα πέφτι το ςιτάρι κε γίνετε αλέβρι. Απ' το αλέβρι γίνετε το πςομί. 'Ινε μιλάρια, που ι μιλόπετρες κονόντε με ατμό. Τα μιλάρια, που ίνε ςιμά ςε μεγάλα ποτάμια, κονόντε ι μιλόπετρές-τους με νερό. 'Εχουμε λιπόν ανεμομιλάρια, ατμομιλάρια κε νερομιλάρια.

Ιςτερα απ' το 5-νο πλάνο ς' όλα τα χοριά-μας θα έχουμε ατμομιλάρια.

1) Κάνετε εκδρομί ςτο ανεμομιλάρι του χοριύ-ςας κε μάθετε: Πόςα κιλά ςιτάρι αλέθι την όρα; Πόςι δουλέβουνε εκί κε πόςο πέρνουνε ι εργάτες;

2) Τίνος ίτανε μπροςτά ο μ[illegible] χοριύ-μας κε τίνος ίνε τόρα;

3) 'Ιδετε καμιά φορά νερομιλάρι;

4) Κάμετε από ςανιδάκια κε φανέρες ανεμομιλάρι.

5) Κάμετε κοντά ςτο ποταμάκι-ςας νερομιλάρι.



Ι ΝΕΙ ΠΙΟΝΕΡΙ-ΜΑΣ

Στο ςκολιό-μας ίνε πολί πιονέρι. Ο πιονέρος χριάζετε:

1) Να ίνε πιςτός ςτι δυλιά τις εργατικίς τάκςις.

2) Να λογαριάζι το δαφτό-τυ μικρότερο αδερφό τυ κομςομόλυ κε τυ κομυνιςτί.

3) Ο πιονέρος βοιθάι ςτον ιροικό αγόνα τιν εργατικί τάκςι.

4) Ο πιονέρος ίνε ςίντροφος τον πεδιόν το δυλεφτάδον όλυ τυ κόζμυ.

5) Ο πιονέρος πολεμάι τι θριςκία.

6) Στι δυλιά, ςτα πεχνίδια, ςτι μάθιςι ο πιονέρος χριάζετε να ίνε πάντα εμπρός. Ο πιονέρος δεν καπνίζι.

7) Ο πιονέρος φιλάγι τα πράματα τυ ςκολιύ καθαρά κε δεν τα χαλνά.

8) Βοιθάι το χορικό ςοβιέτ.

9) Ο πιονέρος χερετίζι: «Ας ίςε έτιμος» Απάντιςι. «Ἑτιμος πάντα»

ΠΙΟΝΕΡΟΣ ΚΕ ΑΠΡΟΣΤΑΤΕΦΤΑ ΠΕΔΙΑ

Στις 2 άκρες τις αβλίς τυ ςκολιύ χαράζυνε τα ςπίτια τον απροςτάτεφτον πεδιόν, κε ςτιν ζερβί πλεβρά το «πεδικό ςπίτι». Χορίζετε ένας πιονέρος, πυ ςτέκι ςτι μέςι κε λέι ςτ' απροςτάτεφτα πεδιά:



«Θα πάτε ςτο πεδικό ςπίτι;»

— «Οχι, δεν πάμε!» απαντύνε τ' απροςτάτεφτα πεδιά κε τρέχυνε όλα ςτο αντικρινό ςπίτι. Εκί πυ τρέχυνε ο πιονέρος χτιπάι με το χέρι-τυ λαφρά ςτο ρύχο κανένα απροςτάτεφτο. Κίνο το πεδί, πυ χτιπιέτε πάι ςτο πεδικό ςπίτι κε γίνετε βοιθός τυ πιονέρυ. Το πεχνίδι επαναλαβένετε. Ο πιονέρος πάλι ροτάι: «Θα πάτε ςτο «Πεδικό ςπίτι;»



— Δεν πάμε πάλι, απαντύνε τ' απροςτάτεφτα πεδιά κε τρέχυνε ςτο απάνο-τυς ςπίτι. Ο πιονέρος πάλι χτιπάι άλο πεδί, πυ γίνετε κι' αφτό βοιθός-τυ. 'Ολι ι χτιπιμένι βοιθί τυ πιονέρυ κάνυνε αλιςίδα κε ςτενέβυνε τον τόπο. Το πεχνίδι τελιόνι όταν όλι χτιπιύντε απ' τον πιονέρο κε πάνε ςτο πεδικό ςπίτι.





ΠΟΣ Ο ΜΙΧΑΛΙΣ ΚΕ Ι ΕΛΕΝΙΤΣΑ ΧΤΙΖΥΝΕ ΣΑΝΚΑ

Ιτανε χιμόνας κε στι στράτα τυ χοριύ πολά χιόνια.

Τι νίχτα έγινε δινατί παγονιά (αγιάζι) κε το νερολό χιόνι τις στράτας πάγοσε.

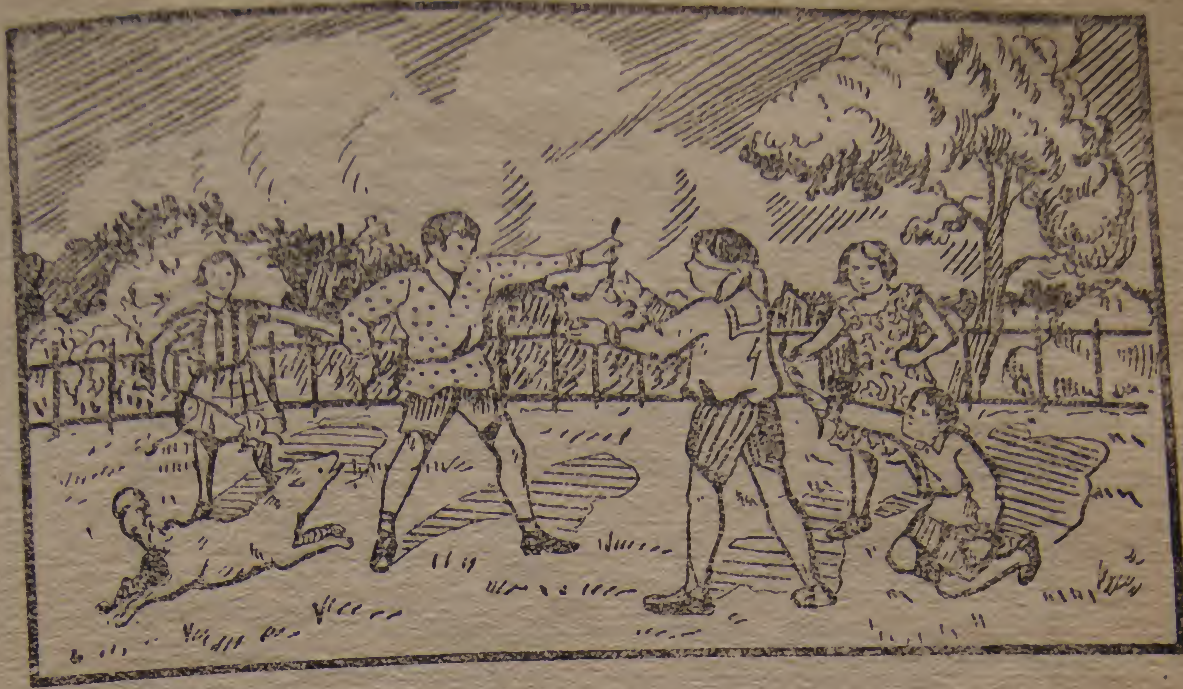
Το πρωί όλα τα πεδιά τυ μαχαλά πέζανε στο δρόμο, γιατί ίχανε μέρα ανάπαψις.

Άλα γλιστρύσανε απάνο στα σιδερένια-τυς αλογάκια κε άλα καθιζμένα απάνο στις σάνκες. Τα πεδιά από αψιλό μέρος τις στράτας με σάνκες κατεβένανε γρίγορα κάτο.

Ο Μιχάλις κε ι Ελενίτσα δεν ίχανε σάνκα κε στεκότανε λιπιμένι. Τότε ο Μιχάλις λέι στιν αδερφί-τυ Ελενίτσα.

«Πάμε στο σπίτι να χτίσυμε σάνκα. Δεν ίνε αφτό βαρί». Πίρανε ένα πλατί σανίδι, κόψανε τις άκρες-τυ μάκρος μισό μέτρο. Κάτο στις άκρες καρφόσανε δίο μακρυλά σανιδάκια, δέσανε μπροστά σκινάκι κε έτσι ι σάνκα-τυς ίτανε έτιμι. Τιν πίρανε κε βγίκανε στι στράτα για να πέξυνε με τα άλα πεδιά.

Πέζανε, γελύσανε με κατακόκινα απ' το κρίο πρόσοπα.



ΤΟ ΚΡΙΦΤΟ

1

Τα πεδάκια, πέζυν, τρέχυν,
πέζυν πρόςχαρα κριφτό.
Τί μανία, πυ τιν έχυν
ςτο τρελό πεχνίδ' αφτό;
τρα-λα-λα, τρα-λα-λα!

2

'Ολα κρίβοντε με τρέλα
το καθένα, όπυ μπορί,
κε φονάζυν «ΕΛΑ, ΕΛΑ!»
κι άλο τρέχι να τα βρί.
τρα-λα-λα, τρα-λα-λα!



Ι ΛΙΖΑ ΠΟΤΙΖΙ ΤΑ ΠΥΛΙΑ ΤΥ ΚΟΛΧΟΖΙΥ-ΤΥΣ

Ιτανε χιμόνας κε παχί χιόνι σκέπαζε το χοριό.

Ι Λίζα γίρισε απ' το σκολιό κε αφύ έφαε λέι στι μάνα-τις.

-«Μαμά, θέλο να σε βοιθίσο, γιατί σε βλέπο κυραζμένι».

Ι μάνα λέι στι Λίζα.

«Κορίτσι-μυ, σίμερα ίνε ι δικί-μυ αράδα να φαίζο τα πυλιά τυ κολχοζιύ-μας. Πίγενε στο αμπάρι κε πάρε κριθάρι να φαίζις τα πυλιά, γιατί τόρα θα πινάσανε». Ι Λίζα πίγε κε φάισε τα πυλιά τυ κολχοζιύ-τυς.

Ιστερα σ' ένα μεγάλο πινάκι έβαλε νερό για να πίνυν τα πυλιά.

Τα κολχόζια μας φέρνουν στο σοσιαλισμό.

Ο ΑΝΤΡΕΑΣ ΠΟΛΕΜΑΙ ΤΙ ΘΡΙΣΚΙΑ

Ιτανε μίνας Δεκέβρις. Ι καλομάνα τυ Αντρέα φόρεσε τα καθαρά-τις ρύχα κε τιμαζότανε να πάι κάπυ.

Ο Αντρέας τι ροτάι.

«Πυ πιγένις, καλομάνα-μυ;»

— «Πάο στιν εκλισία, πεδί-μυ, γιατί άβριο έχυμε μεγάλι γιορτί—τα Χριστύγενα».

Ο Αντρέας γέλασε.

Κε πιστέβις ακόμα, καλομάνα-μυ, ς' αφτά τα παραμίθια; Δεν κσέρις πος τα Χριστύγενα, το Πάσχα, τα πανιγίρια κε τις άλες γιορτές τις κάνανε ι παπάδες κε ι κυλάκι για να γεμίζυνε τις τσέπες-τυς με καπίκια.

Εγό, καλομάνα-μυ, πάο στο κλύμπ με τα άλα πεδιά, γιατί απόψε θα μιλίσυνε για τι δυλιά τον αθέον κε από κι θα πάμε στο καρναβάλ με φάκελ.

Ι θρισκία ίνε αφιόνι στον κόζμο



ΤΑ ΚΑΚΑ, ΠΥ ΦΕΡΥΝΕ Ι ΘΡΙΣΚΕΦΤΙΚΕΣ ΓΙΟΡΤΕΣ

Σίμονε ι γιορτί το χριςτυγένον. Ι δαςκάλα τυ χοριύ Μεγάλο-Γιανιςόλι λέι τα πεδιά.

«Πεδιά, χριάζετε να κςέρετε τί κακό φέρονε ς' όλο τον κόζμο τυ χοριύ-μας ι θριςκεφτικές γιορτές. Πολί χορικί τα χριςτόγενα πίνονε ρακί κε κραςί κε δεν πάνε στι δυλιά. Μεθύνε κε χτιπιύντε με τα μαχέρια, βρίζυνε κε κάνονε άλα πολά κακά. Τα λίγα καπίκια πυ έχυνε τα δίνυνε ςτο ρακί κε τιν άλι μέρα ι γινέκα-τυς κε τα πεδιά κάθυντε πιναζμένι στο ςπίτι.

Αφτί δεν πάνε ςτι δυλιά κε τα πεδιά-τυς πάνε ςτιν εκλιςία κε κινονύνε. Απ' το χυλιάρι τυ παπά πέρνονε πολές αρόςτιες: ςκαρλατίνα, βλογιά, κε άλες αρόςτιες.



Ι ΑΝΙΚΣΙ

Ι

Δροςιά κε λυλύδια
κι ορέα τραγύδια
ι άνικςι φέρι
κε κάθε χαρά
τρα λα λα.

ΙΙ

Μας φέρι πολάκια
πυ πςάλυν γλικά.
Μας φέρι το Μάι
κε άλα πολά.
τρα λα λα.



ΑΛΟΓΟ

ΣΠΙΤΙΣΙΑ ΖΟΑ ΤΥ ΚΟΛΧΟΖΙΥ-ΜΑΣ

Το κολχόζι-μας «Βοροςςίλοφ» έχι πολά χτινά, βόδια, άλογα, πρόβατα, τραγιά, χιρίδια, κε άλα ζόα. 'Ολα αφτά έχυνε 4 πόδια.



ΧΤΙΝΟ



ΤΡΑΓΙ

Τα ζόα, πυ έχυνε 4 πόδια λέγοντε τετράποδα ζόα.

Τα τετράποδα ζόα έχυνε: κορμί, κεφάλι, ποδάρια κε υράδι.

Το κορμί τον ζόον ςκεπάζετε από μαλί. Τα πρόβατα έχυνε μακριά μαλιά. Τιν άνιχςι ι κολχόζνικι τα κυρέβυνε κε το μαλί το πυλύν στις φάμπρικες για να κάνυνε ρύχα για τυς εργάτες κε κολχόζνικυς.



ΓΑΙΔΥΡΙ



ΧΙΡΙΔΙ

Απ' το δέρμα τον ζόον κάνουνε ζεστές γόνες, τσλύπια κε παπύτσια.

Απ' τις τρίχες του χιριδιύ κάνουνε βύρτσες. Τα ζόα μας δίνουνε γάλα, δέρμα, κρέας, μαλί, κέρατα κε άλα.



ΣΚΙΛΙ



ΓΑΤΑ



ΠΡΟΒΑΤΟ

ΤΟ ΜΕΡΟΛΟΓΙ ΤΥ ΠΕΤΡΥ

Ο Πέτρος έκανε ένα μερολόι για όλο το μίνα τυ Γενάρι. Πίρε κομάτι χαρτί, πυ το μίραxσε σε 31 μικρά τετράγονα. Σε κάθε τετράγονο ςιμίονε τον κερό απ' τιν πρότι τυ Γενάρι ίςαμε το τέλος.

Τον καθαρό κερό άφινε άςπρο τετράγονο, το χιόνι ςιμίονε με Χ τον αέρα με ↗ τιν παγονιά με αςτράκια, τι βροχί με ίςιες γραμές κε τιν ομίχλι κε τα ςίνεφα με καμπίλες γραμές. Στο τέλος τυ Γενάρι ίχε το μερολόι.



ΤΟ ΚΥΝΕΛΙ

Ι

Τι φολιά-τυ το κυνέλι
χτίζι, αν το βρίτε, πύ;
Μες' ςτι γι ςαν το ποντίκι
ςαν τιν πονιρί αλεπύ.

ΙΙ

Μίτε κλέφτις δεν τι βρίςκι
μιτ' εκί οχτρός ςιμόνι.
Κε αν κινιγός προβάλι
ςτι φολιά-τυ εφτίς τριπόνι.



Ο ΛΕΝΙΝ

Τις δεν κςέρι το Λένιν; 'Οπυ κε να πάι κανίς, ςτο χορικό ςοβιέτ, ςτο ραιόνι, ςτο ςκολιό, ςτο ςπίτι τυ κολχόζνικυ, ςτα ςπίτια τον εργατόν κε χορικόν παντύ βλέπι το πορτρέτο τυ Λένιν.

Ο Λένιν ς' όλι-τυ τι ζοί πολεμύςε να γλιτέςι τυς εργάτες κε χορικύς απ' τα χέρια τυ τςάρυ, κε τον καπιταλςτόν.

Ι εργάτες κε ι χορικί τότε δεν μπορύςανε να καλιτερέψυνε τι ζοί-τυς.

Ο Λένιν ίτανε απ' τιν πόλι Σιμπίρςκ. Σ'όλι-τυ τι ζοί πολεμύςε ενάντια ς.. τςάρο κε ςτυς τςιφλικάδες. Γι' αφτό το Λένιν κάνανε εκςορία ςτι Σιβιρία. 'Ιςτερα απ' τιν εκςορία έφιγε ςτο εκςοτερικό απ' όπυ οδιγύςε τον αγόνα για να ρίκςυνε τον τςάρο. Στον κερό τις επανάςταςις τυ Φλεβάρι ίρθε ςτι Ροςία. Στιν Οχτοβριανί επανάςταςι καθοδιγί τον αγόνα τον εργατο-χορικόν. Ι εργάτες κε χορικί νικίςανε.



ΠΕΝΘΙΜΕΣ ΜΕΡΕΣ

Ιτανε 20 τυ Γενάρι. Ο δάσκαλος μπένι στιν τάξι κε λέι στα πεδιά:

«'Αβριο γίνετε 8 χρόνια, πυ πέθανε ο μεγάλος-μας δάσκαλος—Λένιν. 'Αβριο όλι θα σορεφτύνε στα κλύμπ κε στα σπίτια τυ κολχόζνικυ κε θα πύνε τι δυλιά, πυ κάνανε σε 8 χρόνια δίχος το Λένιν.

Κ' εμίς, πεδιά, άβριο δεν έχυμε μάθιμα. 'Ολι-σας άβριο θα έρθετε εδό κε αντάμα θα πάμε στο Σπίτι τυ κολχόζνικυ. Εκί θα μιλίσυνε για τι δυλιά, πυ έκανε ο Λένιν, για τι δυλιά πυ έγινε δίχος το Λένιν, κε για τι δυλιά πυ θα γίνι στο πεντάχρονο.

Χριάζετε να βάλυμε μάβρο πανί γίρο στο πορτρέτο τυ Λένιν κε να οργανόσυμε κόκινι γονία τυ Λένιν.



1924
Γενάρι
21

ΠΕΘΑΝΕ Ο ΛΕΝΙΝ

Κςιμέροςε ι 21 τυ Γενάρι. Τα πεδιά όλα ςορεφτίκανε ςτο ςχολιό με πλακάτες κε ςιθίματα για τι δυλιά τυ Λένιν. Στιν αβλόπορτα τυ ςχολιύ κρεμόντανε 2 μεγάλες κόκινες ςιμέες με μάβρο πανί γίρο. Στιν πρότι τάκςι τα πεδιά κρεμάςανε το πορτρέτο τυ Λένιν με μάβρες λέντες κρεμαζμένες.

Όλα τα πεδιά ςορεφτίκανε ςτι μεγάλι ζάλα τυ ςχολιύ κε περιμένανε πότε θ' αρχίςι ι ςινεδρίαςι.

Ι όρα 10 το προί βγένι απάνο ςτι ςκινί ο γραματέας τυ κομςομόλ Λίας κε λέι:

«Σίντροφι! Ο Λένιν ίτανε μεγάλος δάςκαλος. Αγαπύςε πολί τα πεδιά τις φτοχολογιάς. Αφτός ίτανε ο αρχιγός ςτιν Οχτοβριανί επανάςταςι. Αφτός ένοςε τυς εργάτες με τυς κολχόζνικυς. Χριάζετε να κάνυμε αφτά, πυ μας ίπε ο Λένιν.

ΠΟΣ ΠΡΟΕΤΙΜΑΖΕΤΕ ΤΟ ΚΟΛΧΟΖΙ-ΜΑΣ ΓΙΑ ΤΙΝ ΑΝΙΚΣΙΑΤΙΚΙ ΣΠΟΡΑ

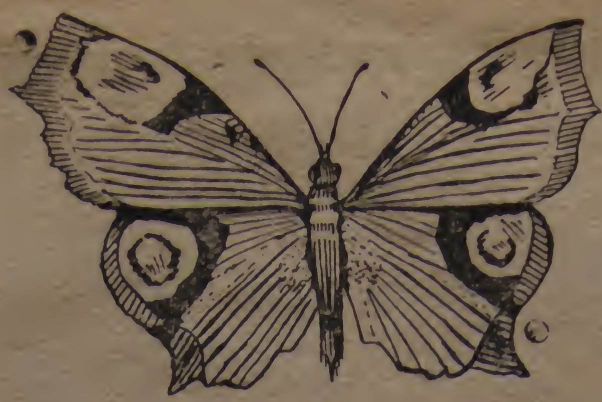
Το χιόνι ςιγά-ςιγά έλιονε απ' τα χοράφια τον κολχόζνικον. Το κρίο τυ χιμόνα λιγόστεβε κε ο ίλιος τις άνικςις ζέςτενε τα μάβρα χοράφια. Αφίνυνε ι κολχόζνικι τις ςάνκες κε ιςάζυνε τ' αλέτρια, τ' αμάκςια κε τα τράχτορ. Ι τραχτορίςτες τιμάζανε μπεζίνα κε γάζι για τα τράχτορ. 'Αλι κολχόζνικι καθαρίζανε κε τιμάζανε τα σπόρα.

Τα πεδιά τυ ςκολιύ με μπριγάδες βοιθύςανε τυς κολχόζνικυς ς' αφτί τι δυλιά.

Απ' τι Μαριύπολι ι εργατικές μπριγάδες ίρθανε ςτο χοριό κε βοιθύςανε τυς κολχόζνικυς.

'Ολι δυλέβανε για τιν ανικςιάτικι ςπορά.





Ι ΠΕΤΑΛΥΔΑ

1

Μιά μικρί πεταλύδα
χορέβι τρελά
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα.

2

Πότε τρέχι εδό κάτο
κε πότε πςιλά
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα

3

Το πεδάκι τι βλέπι
κε τιν κινιγά
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα.

4

Τόρα δα θα ςε πιάςο
τις λέι: «τι χαρά!»
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα.

5

— «Δεν μπορίς να με πιάςις
γιατί έχο φτερά,
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα.

6

Ι μικρί πεταλύδα
χορέβι τρελά
τρα-λα-λα
τρα-λα-λα.

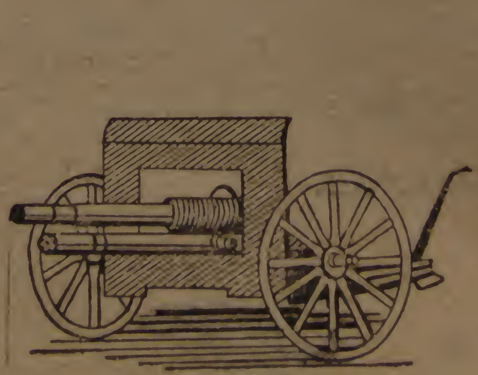


Ο ΚΟΚΙΝΟΣ ΣΤΡΑΤΟΣ

Ο αρχιγός τυ Κόκινυ Στρατύ ίνε ο ς. Βοροςςίλοφ.

Στις 23 τυ Φλεβάρι γιορτάζυμε τι γιορτί τυ Κόκινυ Στρατύ. Στον Κόκινο Στρατό πέρνυν τυς εργάτες κε κολχόζνικυς. Ι μπυρζζυαζία τιμάζι πόλεμο απάνο-μας για να χαλάςι το χτίςιμο τυ ςοςιαλιζμύ. Μα ο Κόκινος στρατός φιλάι τι λεφτεριά, τα εργοςτάςια, τις φάμπρικες, το ςοςιαλιςτικό χτίςιμο κε όλα τα καλά πυ μας έδοςε ο Κόκινος Οχτόβρις.

'Όλι χριάζετε να βοιθίςυμε τον Κόκινο Στρατό.





Ι ΤΡΙΤΙ ΜΠΟΛΣΣΕΒΙΚΙΚΙ ΣΠΟΡΑ

'Ιρθε ι άνιξι. 'Ολα τα κολχόζ̌ια τυ χορύ-μας τιμάςανε τα ςπόρα, τα αλέτρια, τα τράχτορ κε βγίκανε ςτα χοράφια να ςπέρνυνε, ςιτάρι, κριθάρι κε άλα.

'Ολι ίχανε το ςίθιμα:

«'Υτε ένα εχτάρι άςπαρτο».

'Ολα τα κολχόζ̌ια κλίςανε ςοςιαλιςτικό ςιβόλεο. 'Ολι δυλέβανε χορίς να χάςυνε ύτε ένα λεφτό.

Κε τα πεδιά τυ ςχολιύ-μας πίγανε ςτα χοράφια για να βοιθίςυνε τυς κολχόζ̌νικυς ςτιν μπολςςεβίκικι ςπορά.





Ι ΑΝΙΚΣΙ

1

Νά ι άνικςι αρχίζι
κε το δέντρο πρασινίζι
τι χαρά, τι χαρά!
όλα ίνε ανθιρά.

2

Υρανός κε γι γελύνε
τα πυλάκια τραγυδύνε
τι χαρά, τι χαρά!
όλα ίνε ανθιρά.

3

Τα πεδιά με τα τραγύδια
κόφτυν κόκινα λυλύδια
τι χαρά . . . κ. τ. ρ.

4

Κε τις φτέριγες απλόνι
κε πετά το χελιδόνι
τι χαρά κ. τ. ρ.



ΜΙ ΧΑΛΝΑΤΕ ΤΙΣ ΦΟΛΙΕΣ ΤΟΝ ΠΥΛΙΟΝ!

Τα πεδιά πίγανε ςτιν εκδρομί. Απάνο ς' ένα χαμιλό δέντρο ο Πέτρος ίβρε μιά φολιά με 5 αβγυλάκια. Ο Πέτρος πέρνι τα αβγυλάκια κε τα δίχνι ςτ' άλα τα πεδιά, φονάζοντας. «Για διέςτε αβγυλάκια ςαν λεφτοκάρια!»

Τότε γιρίζι ι δαςκάλα κε λέι ςτον Πέτρο. «Μιν πιράζις τ' αβγυλάκια, Πέτρο! Απ' αφτά θα βγύνε 5 πυλάκια, πυ θα φάνε τις κάμπες κε τα μαμύδια, πυ τρόνε τα φίλα το δέντρον κε τα λαχανικά-μας. Αν δεν ίτανε τα πυλιά δε θα ίχαμε ύτε λαχανικά, ύτε λυλύδια. 'Ολα θα τα τρόγανε τα ςκυλίκια κε τα μαμύδια.



Ι ΟΡΦΑΝΙ ΦΟΛΙΑ



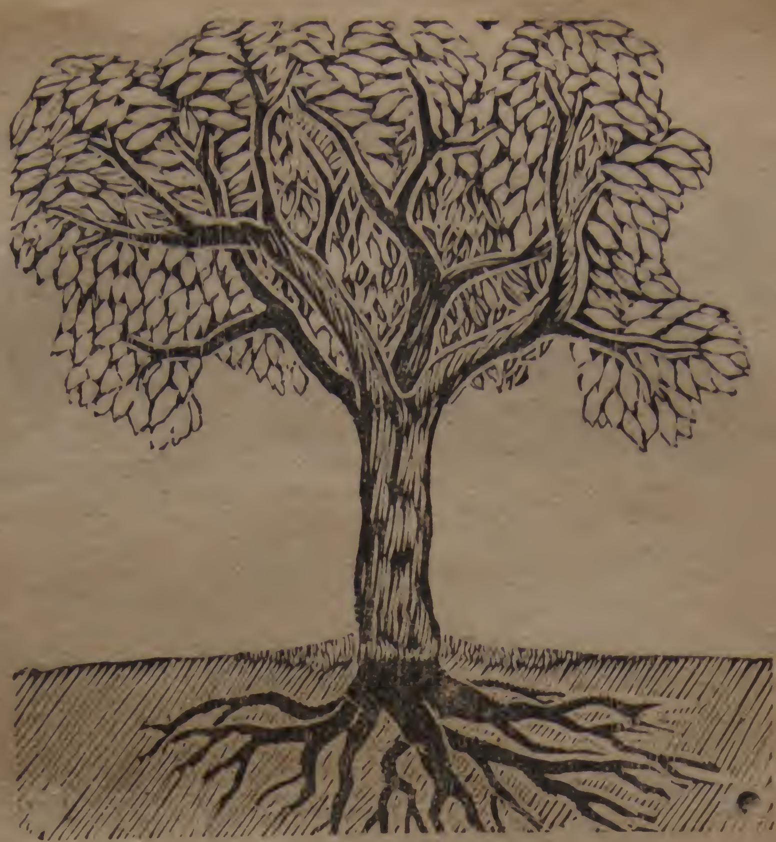
ΠΥΛΑΚΙΑ. «Κριόν' ι φολιά-μας
εβράδιας' ι μέρα
δεν ίρθες ακόμα,
μιτέρα! μιτέρα!

Να μι μας αφίςις
τι νίχτα εδό πέρα.
Τί κρίο! τί φόβος!
μιτέρα!, μιτέρα!»

Ι ΜΑΜΑ. — «Γλικά ζεσταθίτε
ςα νάςτε κοντά-μυ
το ένα με τάλο
πεδιά-μυ, πεδιά-μυ!

Στο δίχτι πιαζμένι
χτιπό τα φτερά-μυ
ςτιν τίχι ςας αφίνο
πεδιά-μυ!, πεδιά-μυ!





ΜΕΡΙ ΤΥ ΦΙΤΥ

Κάθε φιτό έχι ρίζα, κορμό, κλαδιά κε φίλα.

Ι ρίζα ρυφάι απ' τι γι το νερό, πυ χριάζετε για να μεγαλόσι το φιτό.

Ο κορμός κρατάι δινατά τα κλαδιά κε τα φίλα. Τα φίλα πέρνυνε αέρα, πυ χριάζετε το φιτό.

Για να μεγαλόσι κάθε φιτό χριάζετε: νερό, αέρα, φος κε ζέστι.





I ΠΡΟΤΟΜΑΓΙΑ

I Προτομαγιά ίνε μεγάλι γιορτί τον εργαζομένον όλυ τυ κόζμυ.

Μπροστά ι εργάτες δυλέβανε 10—14 όρες.

Εκί πυ ι εκςυςία ίνε ςτα χέρια τον καπιταλιςτόν ι εργάτες κε τόρα δυλέβυνε για τυς καπιταλιςτές 12 — 14 όρες κε πινύν.

Στι Σοβιετικί χόρα ι εργάτες δυλέβυνε για το δαφτότυς μονάχα 7 όρες κε καλιτερέπςανε πολί τι ζοί-τυς.

Στι Ροςία 15 χρόνια μπροστά δεν αφίνανε τυς εργατοχορικύς να γιορτάζυνε τιν Προτομαγιά. Μα ίςτερα απ' τιν Οχτοβριανί επαναςταςι λέφτερα γιορτάζυμε τιν Προτομαγιά, πυ ίνε γιορτί τις απελεφτέροςις τις δυλιάς. Στο εκςοτερικό ι καπιταλιςτές απαντύνε ςτυς εργάτες πυ βγένυνε ςτο δρόμο, ζιτόντας πςομί κε δυλιά, με βόλια.



Σίμονε ο Μάις. Τα πεδιά όλα τιμάζοντε για τιν Προτομαγιά.

Ι τάκςι-μας πίρε μέρος ςτι δυλιά. Ι μιά μπριγάδα με λυλύδια κε ςιμέες ςτόλιζε τιν τάκςι-μας. Άλι με λυλύδια κε πραςινάδες ςτολίζανε τα πορτρέτα τον αρχιγόν-μας. Σε μιά γονιά τυ ςχολιύ άλι μπριγάδα ίςιαζε τις δυλιές τον πεδιόν για τον πολιτεχνιζμό. Ι τετάρτι μπριγάδα έγραφε τιν εφιμερίδα τυ τίχυ κε τα ςιθίματα. Όλι δυλέβανε με χαρά.





ΣΤΙΝ ΠΛΑΤΙΑ

Ήρθε πια ι πρότι τυ Μάι. Όλα τα πεδιά φορέςανε τα ανικςιάτικά-τυς καθαρά ρύχα με κόκινες γραβάτες, ςιμέες κε λυλύδια πίγανε ςτιν πλατία τυ χοριύ, όπυ ςορέφτικε πολίς κόζ̌μος.

Εκί μιλίςανε πολί εργάτες, κολχόζ̌νικι κε πιονέρι. Απ' το πιονέρικό-μας τάγμα μίλιςε ο ς. Πέτρος Αλίπας, πυ ίπε:

«Σίντροφι! Σίμερα ς' όλι τι χόρα-μας όλι ι εργάτες κε κολχόζ̌νικι γιορτάζ̌υνε τιν Προτομαγιά λέφτερα. Στις μπορζ̌ζ̌υάζ̌ικες χόρες τα προλετάρικά-μας αδέρφια δεν μπορύνε λέφτερα να γιορτάζ̌υνε τι γιορτί τις λέφτερις δυλιάς.

Χρέος-μας ίνε να βοιθύμε τ' αδέρφια-μας για να γλιτόςυνε απ' τα νίχια τις μπορζ̌ζ̌υαζ̌ίας. Ζίτο ι Προτομαγιά!».

ΣΤΙΝ ΠΡΟΤΟΜΑΓΙΑ

1

Με λύλυδα νέα
χςιπνά ι αβγί
κ' ι γί-μας ντιμένι
πανόμορφι ςτολί

2

Ο Μάις μας ίρθε
παντύ ομορφιά
ολόχαρι μέςα-μας
χτιπά ι καρδιά
τρα-λα-λά.

3

Ανθίζυνε λόφι
λιβάδια, βυνά
πυλάκια λαλύνε
γλικά στα κλαδιά

4

Χαρίτε χαρίτε
γλικά ςτιν καρδιά
τιν όμορφι νιότι
τυ χρόνυ, πεδιά
τρα-λα-λα.

5

Εμπρός με ςτεφάνια
δροςάτ' ανθιρά
ςτο Μάι, πυ φέρνι
ζοί κε χαρά

6

Στο Μάι, ςτο Μάι
ςτο Μάι, πεδιά
ςτο Μάι, εμπρός!
ςτο Μάι, πεδιά
τρα-λα-λα.

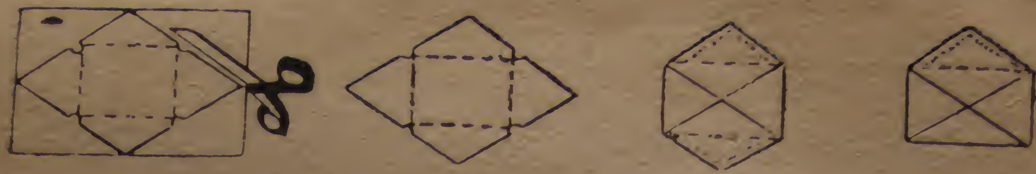
ΠΡΟΤΟΜΑΓΙΑ

1

Προβάλι κε πάλι
ι Προτομαγιά
τιν όμορφι φίςι
χαρίτε, πεδιά.

2

Εβγάτε ςτυς κάμπυς
εςίς, πεδιά!
κε κόπςτε λυλύδια
πυ έχυν μιρυδιά.



ΠΟΣ ΚΑΝΥΝΕ ΠΙΛΙΚΟ

(ΣΤΟ ΔΟΜΑΤΙΟ ΤΙΣ ΔΥΛΙΑΣ)

Πίραμε ένα φίλο χαρτί απ' το τετράδιο-μας. Το διπλόςαμε άπ' τι μέςι κε απ' τις διό μεριές κε το κόπςαμε απ' τις άκρες, όπος βλέπετε παραπάνο ςτιν ικόνα. Τα άκρα τα αλίπςαμε με κόλα κε έτςι ο πιλίκος ίτανε πιά έτιμος.





ΓΡΑΜΑ ΤΟΝ ΠΕΔΙΟΝ

Τα πεδιά τυ ςκολιύ Μακεδονίας αφύ μάθανε να κάνυνε πλίκο γράπςανε κολεχτιβιςτικά ένα γραματάκι ςτα πεδιά τις πρότις τάκςις τυ χοριύ Βιζάντιο.

Νά τι γράπςανε:

Αγαπιτί ςίντροφι!

Θέλυμε να μάθυμε, πος πάι ι δυλιά-ςας στο ςκολιο-ςας κε ςτο εργαςτίριο. Εμίς πιά μάθαμε να κάνυμε πλίκυς κε άλα πράματα. Για να πάι ι δυλιά-μας καλίτερα ςας προςκαλύμε ςε ςοςιαλιςτικί άμιλα με τυς παρακάτο όρυς:

1. Να μι αργίζυμε ςτα μαθίματα.
2. Να βοιθίςυμε να γραφύνε όλι ςτο δάνιο: «τις τέταρτις τελεφτέας χρονιάς» τυ πεντάχρονυ κε ςε άλα.
3. Να γραφτύνε όλι ςτιν εφιμερίδα «Κολεχτιβιςτίς».
4. Να μι ςκίζυνε τα βιβλία κε τα τετράδια-μας.
5. Να μάθυμε καλά για να μι μένυνε πίςο.
6. Να γραφύμε όλι πιονέρι.

Γράπςτε-μας απάντιςι.

Με ςιντροφικύς χερετιζμύς απ' τιν πρότι τάκςι:

ΝΙΝΑ ΧΑΒΑΛΙΤΣ κε ΓΙΑΝΙΣ ΓΙΑΝΓΙΤΖΕΡ.

18 τυ Μάρτι 1932 χοριό Μακεδονία.

Να πος γράπςανε πάνο ςτον πλίκο.

Χορίο
ΒΙΖΑΝΤΙΟ
Ελινικό ςκολιό
για τιν πρότι τάκςι



ΤΙΣ ΠΥ ΔΥΛΕΒΙ;

Ο εργάτις δυλέβι — — — — — —
Ι κολχόζνικι δυλέβυνε — — — — —
Ο σιδεράς δυλέβι — — — — — —
Ι δασκαλίτσα δυλέβι — — — — —
Εγό δυλέβο — — — — — — —
Σι, Μιχαλάκι, δυλέβις — — — — —

Λέξες για απάντισι: στο εργοστάσιο, στο χοράφι, στο σιδεράδικο, στο σκολιό.



ΜΕΡΑ ΤΙΣ ΓΙΝΕΚΑΣ 8 ΤΥ ΜΑΡΤΙ

Στις 8 τυ Μάρτι γιορτάζυμε τι γιορτί τις γινέκας.

Μπροστά απ' τιν Οχτοβριανί επανάστασι ι γινέκα δεν ίχε τα ίδια δικεόματα με τον άντρα κε τιν εκμεταλεβόντανε πιο πολί παρά τον άντρα. Μα τόρα ι γινέκες δυλέβυνε στο χορικό σοβιέτ, στιν κοοπεράτσια, στο ραγιόνι κε αλύ.

Τόρα έχυμε πεδικά σπίτια, βρεφοκομία, όπυ ι γινέκες αφίνυνε τα μικρά-τυς κε πάνε στι δυλιά.

Ι 8 τυ Μάρτι ίνε γιορτί τον γινεκόν όλυ τυ κόζμυ, πυ ζιτύνε να γλιτόσυνε απ' το ζιγό τις μπυρζυαζίας, όπος γλιτόσανε σ' εμάς.



ΒΡΕΦΟΚΟΜΙΟ

Ι μικρί 'Ολγα ίνε τρία χρονόν. Ι μάνα-τις δυλέβι ςτι φάμπρικα.

Ι μάνα-τις φέρνι τιν 'Ολγα ςτο βρεφοκομίο, ένα χτίριο φοτερό, καθαρό, όπυ πέζονε πολά πεδιά ςαν κι' αφτίνα. Εκί πίνι τςάι, γάλα, το μεςιμέρι τρόι ζεςτό φαγί κε φρύτα. Ολα τα πεδάκια ίςτερα απ' το φαί πέζονε με τα πεχνιδάκια-τυς.

Ι 'Ολγα λιζμόνιςε πιά τι μάνα-τις κε το ςπίτι.



I MINEΣ TY XPONY

Γενάρις — — —	I	Ιύλις — — —	VII
Φλεβάρις — —	II	'Αβγυστος — —	VIII
Μάρτις — — —	III	Σεπτέβρις — —	IX
Απρίλις — — —	IV	Οχτόβρις — —	X
Μάις — — —	V	Νοέβρις — — —	XI
Ιύνις — — —	VI	Δεκέβρις — —	XII

MEPEΣ TIΣ BΔOMAΔAΣ

Κιριακί, Δεφτέρα, Τρίτι, Τετάρτι, Πέμτι, Παρασκεβί, Σαβάτο.

MEPOMENIEΣ ΠY ΠPEΠI NA KΣEPYME

7-XI — Οχτοβριανί Επανάστασι.
21-I — Θάνατος τυ Λένιν.
22-I — Ματομένι Κιριακί.
24-II — Μέρα τυ Κόκινυ Στρατύ.
8-III — Γιορτί τις γινέκας.
12-III — Το νκρέμιζμα τυ τσάρυ.
18-III — Παρισινί Κομύνα.
1-V — Διεθνίς γιορτί τις δυλιάς.

ΤΟ ΠΕΝΤΑΧΡΟΝΟ ΣΕ 4 ΧΡΟΝΙΑ

'Οπος το «Αζοφςτάλι» στι Μαριύπολι έτσι σε άλες πολιτίες τις ΕΣΣΔ χτίζυντε πολά εργοστάσια κε φάμπρικες, πυ θα μας δόσυνε μιχανές κε γεοργικά εργαλία για το αγροτικό-μας νικοκιριό Πολές μιχανές μπροστά απ' το πεντάχρονο πλάνο τις αγοράζαμε απ' το εκςοτερικό κε τα καπίκια-μας μπένανε στις τσέπες τον εχτρόν-μας — τον καπιταλιστόν. Μα τόρα έχυμε δικάμας εργοστάσια κε όλα τα κάνυμε στι χόρα-μας χορίς να εκςαρτιύμαστε απ' τιν μπυρζυαζία.

Σίφονα με το πεντάχρονο πλάνο όλα σχεδόν τα χοριάμας έγιναν κολχόζια, κε τα μεγάλα-μας χοράφια οργόνομε με τράχτορ, σπέρνομε, θερίζομε κε αλονίζομε με μιχανές.

Ι δυλιά γίνετε γρίγορα κε καλά. Πέρνυμε μεγάλι σοδιά με πολί λιγότερα έκςοδα κε κόπο.

Μπροστά απ' το πεντάχρονο πλάνο όλα τα χόματα ίτανε διοτικά νικοκιριά. 'Ιτανε μικρές λυρίδες κε ι ιδιότες τα οργονανε μόνο με βόδια κε άλογα. 'Ολες τις δυλιές κάνανε ι χορικί-μας με τα χέρια. Γι' αφτό κςοδέβανε μεγάλο κόπο κε δεν μπορύσανε να βγάλυνε το πςομί τον πεδιόν-τυς.

Μέσον τυ σιμπαγί κολεχτιβιζμύ κε τις λικβιτάτσιας τον κυλάκον σαν τάκςι καλιτερέπςαμε τι ζοί-μας κε πάμε στο σοσιαλιζμό.

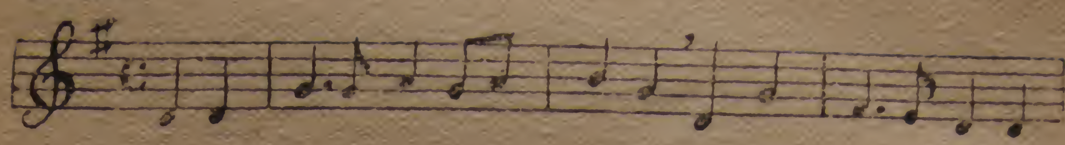
Ας δυλέπςυμε μ' ενθυσιαζμό όλι για να εχτελέσυμε το πεντάχρονο πλάνο σε 4 χρόνια.

Τελιόντας πετιχιμένα το πρότο πεντάχρονο θ' αρχίσυμε το δέφτερο 5-νο πυ θα ίνε χινονία δίχος τάκςες.

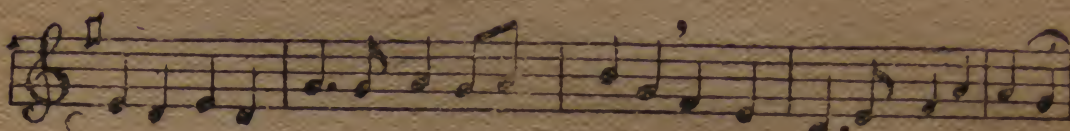
ΜΥΣΙΚΙ

1. Ι ΑΓΕΛΑΔΑ

ΜΕΤΡΙΑ



1. Ι - κα - λί-μας α - γε - λά - δα τρό - ι κά-το ςτι λια-
2. Να το κά-νυ νε τι ρά-κι να τι κά-μυν βυ - τι.

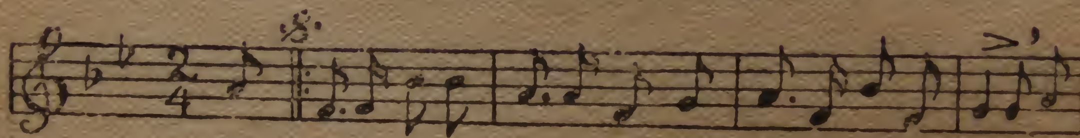


1. κά-δα μι-κρά χόρ-τα κε με- γά-λα για να κα - τε-βά-ςι γά-λα!
2. ρά-κι, να μυ βά-λυν μες' ςτο πιά-το, να μυ πυν. «ο ρί-ςτε, φά-το».

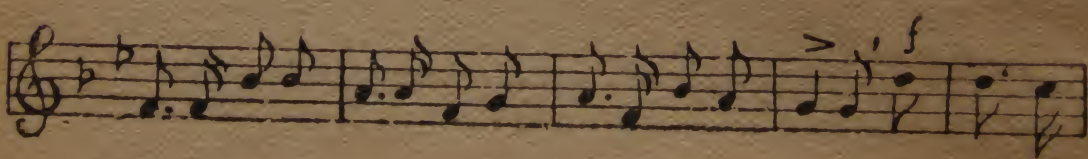
2. ΤΑ ΟΧΤΟΒΡΟΠΥΛΑ

(ΧΟΡΟΣ)

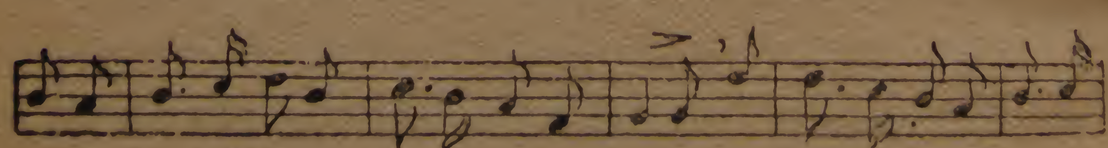
ΓΟΡΓΑ



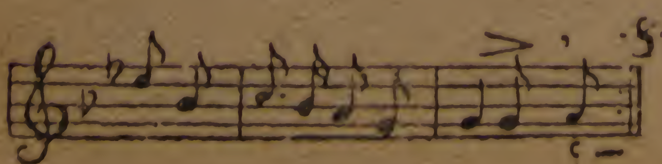
Ε- μίς τα Ο-χτο-βρό-πυ-λα τις αρ-γα-τιάς πε-δί-α κι-



τά-κςτε πος χο-ρέ-βυ-με με ό-λι τιν καρ-διά-μας. Για κό-να



το μαν - τί - λι-ςυ τιν κό-κι - νι ςι - μέ - α να πά - με κι ςτα δέρ-φια

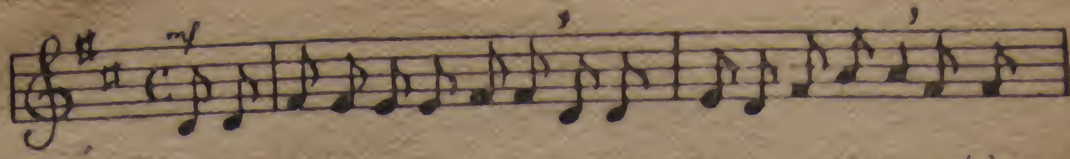


ς —

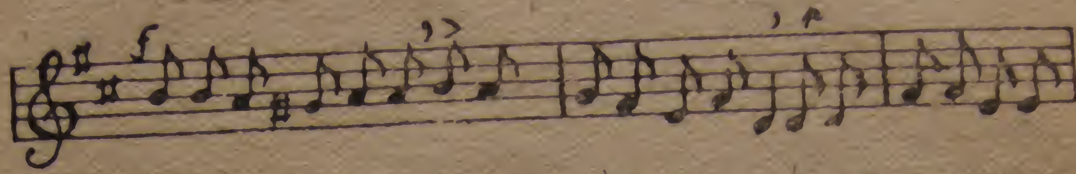
μας πυ κλεν'για λε-φτε-ρί-α. Ε- —

3. ΤΟ ΧΕΛΙΔΟΝΙ

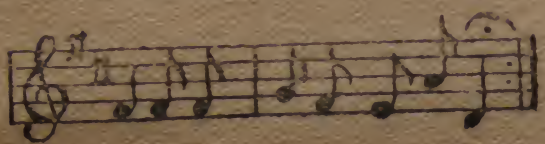
ΜΕΤΡΙΑ



Χε-λι - δό-νι-μυ ςπα-θά-το χε-λι - δό - νι τυ Μαρ-τιυ, έ-λα



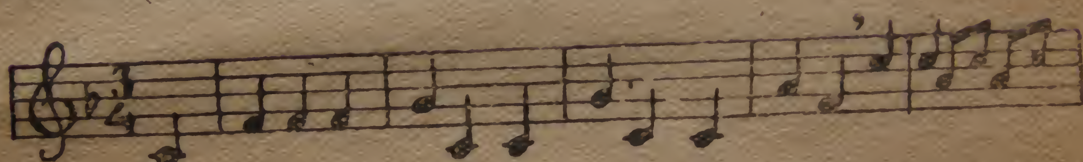
λί-γο α πό κά-τυ απ-τι ςτέ-γι τυ ςπι τύ να μυ πις κε να ςυ



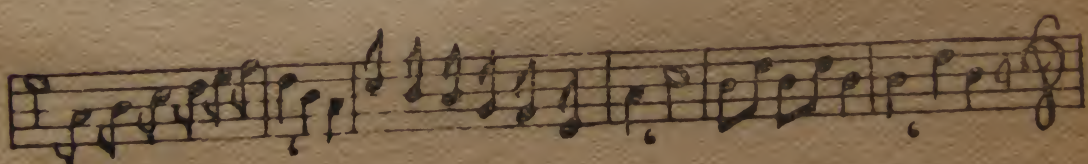
πο πό-ςο πάν-τα ς'α-γα-πώ.

4. Ι ΑΝΙΚΣΙ

ΓΟΡΓΑ (Tempo di valse)



1. Δρο-σιές κε λυ - λύ-δια κι' ο - ρέ-α τρα - γύ-δια ι ά - νι κσι
2. Μας φέ - ρι-πυ-λά-κια πυ ψά-λυν γλι-κά. Μας φέ-ρι το



φέ-ρι κε κά - θε χα ρά. Λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα λα
Μά-ι κε ά - λα πο-λά.

5. Ι ΠΡΟΤΟΜΑΓΙΑ



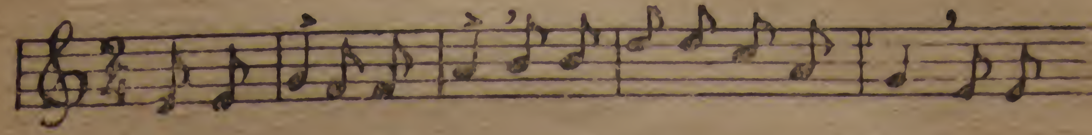
Προ-βά - λι κε πά-λι ι προ-το μα - γιά τιν ό μορ - φι
Εβ- γά - τε στυς κομ-πυςε σις πε διά κε κό ψετε λυ - λύ-



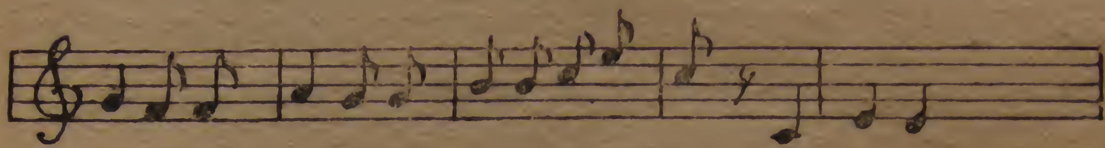
φί-σι χα - ρί-τε πε - διά
δια πυ έ-χυν μυρυ-διά

6. ΤΟ ΚΥΔΥΝΙ

ΓΟΡΓΑ ΚΕ ΑΖΘΙΡΑ



1. Το κυ- δό-νι χτι - πά τι χα - ρά-μας, τι χα - ρά. μας κα
2. Κε ςτιν τά-κςι, πε-διά, παλ' ε - κι' -μις ςτι δυ - λιά! μας κα-



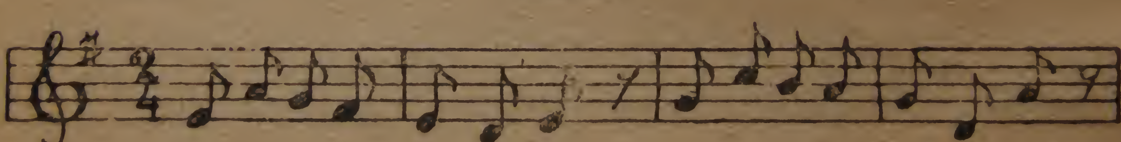
1. λί ςτιν αυ - λί, ςτο πε-χνί-δι μας πε-διά! «Ντιν, ντον ντιν,
2. λί φο - να - χτά για να πά-με, βρε πε διά. Ντιν κ. τ. ρ.»



ντον, ντιν, ντον, ντιν, ντον, ντιν, ντον, ντιν, ντον, ντιν, ντον, ντιν, ντιν !

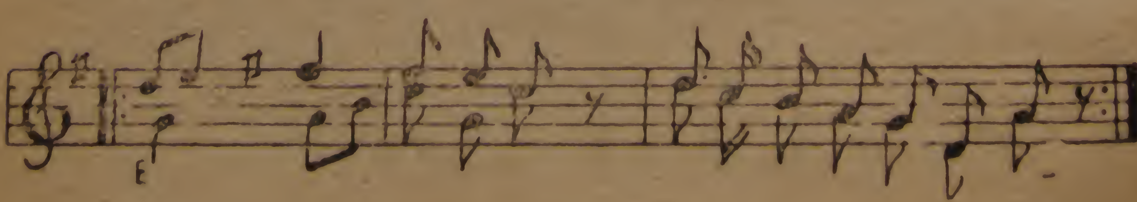
7. ΤΟ ΤΡΑΓΥΔΙ ΤΟΝ ΠΙΟΝΕΡΟΝ

ΕΝΑΣ ΜΕΡΙΚΙ·



1. Βγί-καμ' ό-λι ςτιν αυ-λί ςτα-θί-κα-με «προ-ςο-χί !»
2. Πά - με ί-ςια ςτι γρα-μί, πι - ο-νέρ' ςτιν εκ - ςο-χί.
3. Τρέ-χυμ' ό-λα ζο - ι - ρά ςτα-λι-βά-δια τ' αν-θι-ρά.
4. Ο τα με-γα-λό - ςυ-με κομ-ςο-μόλ' θα γί - νυ-με.

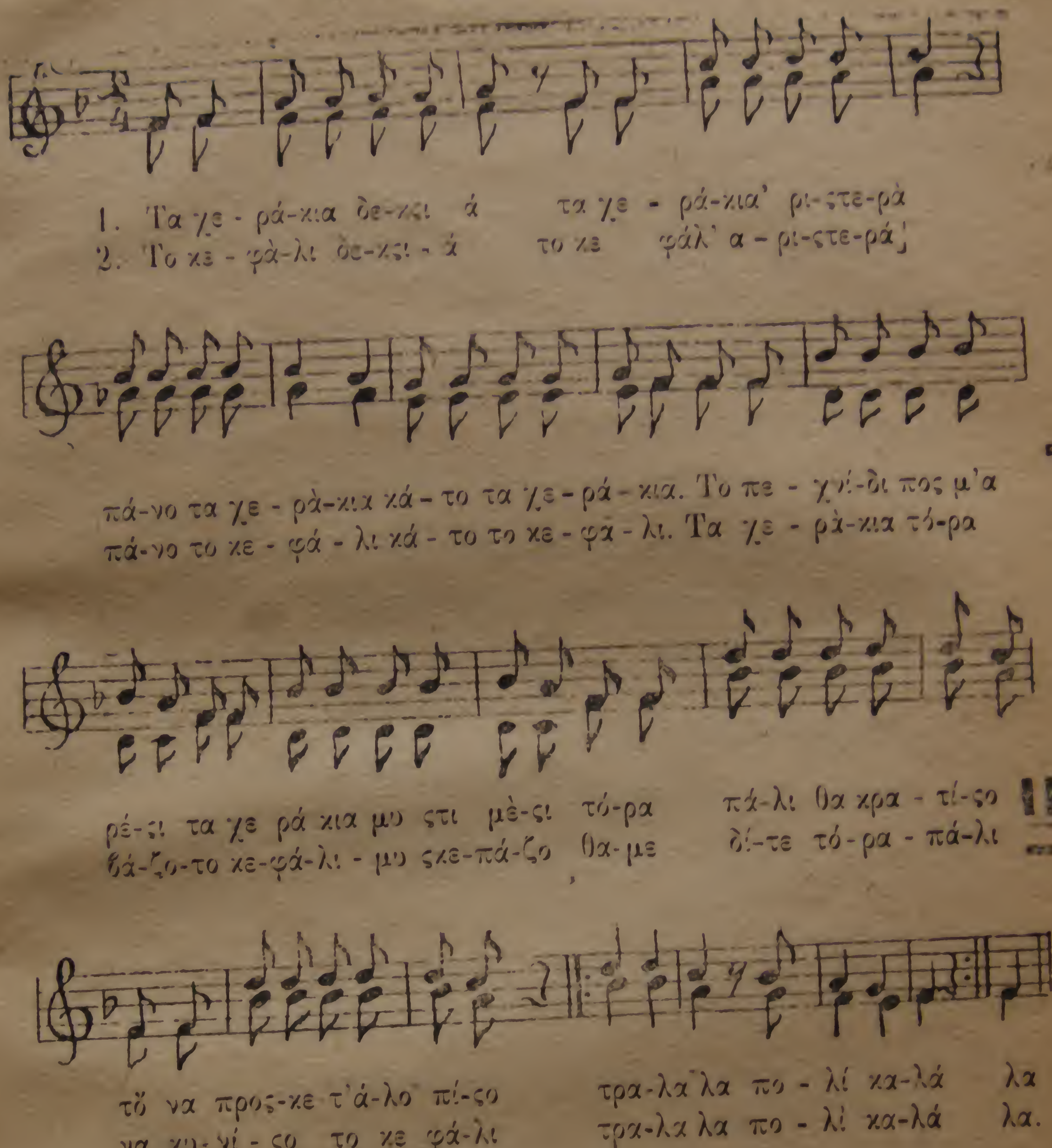
ΕΠΟΔΟ ΟΛΙ



Ει ! ει! χο-χο-χο ςτα-θί κα-με «προ-ςο-χί !»
πι - ο-νερ' ςτιν εκ-ςο-χί.
ςτα λι-βά-δια τ'αν-θι-ρά.
κομ-ςο-μόλ' θα γί-νυ-με

5. Κ' ίςτερα μις μαχιτές θάμαςςτε κομυνιςτές ει ! ει κ. τ. ρ.

8. ΤΑ ΧΕΡΑΚΙΑ ΔΕΚΣΙΑ



ΛΕΚΣΙΛΟΓΙΟ

A

αβλί, ι,—двор.

αβλόπορτα, ι,—ворота.

αγόνας, ο,—борьба, игры.

αγροτικός-ί-ό,—аграрный, с/хозяйственный.

αερίζο,—выветривать, проветривать.

άθεος, ο,—безбожник.

ακαθαρσία, ι,—нечистота, грязь.

αλόνιζμα, το,—молотьба.

αλεπύ, ι,—лисица.

αμέσος—сразу, сию минуту.

άμιλα, ι,—соревнование.

ανάπαψι, ι,—отдых.

ανθίζο, процветать.

ανιπόμονα,—с нетерпением.

αντικρινός-ί-ό,—противолежащий.

απαντό,—отвечать-тить, встречать.

απελεφτέροσι, ι,—освобождение.

αποφασίζο,—решать, постановить.

απροστάτεφτος, ο,—беспризорный.

αράδα, ι,—очередь, строка.

αργαλιός, ο,—станок.

αρχιγός, ο,—вождь, главарь.

αρχίζο,—начинать-чать.

αρόστια, ι,—болезнь.

αριθμιτίρι, το,—счеты.

άσπαρτος-ι-ο,—непосеянный.

ατμός, ο,—пар.

B

βαρέλι, το,—бочка.

βόδι, το,—бык, вол.

βοιθό,—помогать.

βοιθός, ο,—помощник.

βλέπο,—видеть, смотреть.

βλογιά, ι,—оспа.

βόλι, το,—пуля.

βρεφοκομίο, το,—ясли.

βυνό, το,—гора, возвышенность.

βύρτσα, ι,—щетка.

βύτιρο, το,—коровье масло (сливочное).

Γ

γεοργικός-ί-ό — земледельческий.
γεμίζο, — наполнять.
γέρος, ο, — старик.
γερός, ο — крепкий, здоровый.
γιατρός, ο, — врач, доктор.
γιορτί, ι, — праздник.
γι, ι — земля.
γίρο, — кругом.
γλιςτρό, — скользить, скользнуть.
γλιτόνο, — избавиться.
γονία, ι, — угол, уголок.
γραβάτα, ι, — галстук.
γράμα, το, — письмо, буква.
γραματιζμένος, ο, — грамотный.
γραματέας, ο, — секретарь.
γραματοκιβότιο, το, — почтовый ящик.

Δ

δεξιός, ο, — правый.
διάλιμα, το, — перерыв, антракт.
δικεόματα, τα — права.
διορθόνο, выправлять, подчинять.
δίχος — без.
διεθνίς, ο, — международный.
δίχνο, — показывать. указывать.
δίχτι, το, — сетка, сачок.
δομάτιο, το, — комната.
δοντοςκόνι, ι, — зубной порошок.
δροσιά, ι, — роса, влага.
δουλέβο, — работаю.
δουλεφτίς, ο, — труженик, трудящийся.
δουλιά, ι, — работа, дело.

Ε

εκδρομί, ι, — экскурсия.
εξορία, ι, — высылка.
εκμεταλέβομε — эксплоатировать.
εξοτερικό, το, — заграница.
εξουσία, ι, — власть.
ένοςι, ι, — союз.
επανάςταςι, ι, — революция.
εργαςτίρι, το, — мастерская.
εργάτις, ο, — рабочий.
εργατικός-ί-ό (επιθ.) — рабочий.
εργαλίο, το, — инструмент, орудие.
εργοςτάσιο, το, — завод.
έτιμος-ι-ο, — готовый.
εφιμερίδα, ι, — газета.
έφκολα — легко.
εχτελό — выполнять.
εχτρός, (οχτρός), ο — враг.

Ζ

ζάχαρι, ι, — сахар.
ζευγάρι, το, — пара, двойка.
ζερβός-ί-ό, — левый.
ζιγός, ο, — ярмо.
ζίτο! — да здравствует! ура!

ζογραφίζο, — рисовать.

Θ

θέριζμα, το, — жатва.
θρανίο, το, — парта, скамья.
θριςκεφτικός-ί-ό — религиозный.
θριςκία, ι, — религия.

I

ιγία, ι, — здоровье.
ιγρός, ο, — сырой, жидкий.
ιδιοτικός, ο, — частный.
ικογένια, ι, — семейство.
ίπνος, ο, — сон.
ιπόγιο, το, — погреб, подвал.
ιπογραφί, ι, — подпись.
ιπογράφο — подписывать-сать.

K

καθαριότιτα, ι, — чистота.
καθοδιγό, — руководить.
καλιτερέβο, — улучшить.
καλίτερος-ι-ο, — наилучший.
κάμαρα, ι, — комната, камера.
κάμπια, ι, — гусеница.
κάμπος, ο, — поле.
κάτο, — внизу, долой, под.
κανονιζμός, ο, — правило, устав.
καπνίζο, — коптить, курить, дымить.
κατάλογος, ο, — список, каталог.
κεραμίδι, το, — черепица.
κερός, ο, — погода, время, пора.
κινιγός, ο, — охотник, ловец.
κιμολία, ι, — мел.
κινονία, ι, — общество, причастие.
κινονό, — говеть, причащать. (αντιθρ.)
κλέφτις, ο — вор.
κοκινογύλι, το, — бурак, свекловица.
κολνό, — паять, клеить, приклеивать.
κορμός, ο, — ствол, туловище.
κόζμος, ο, — мир, народ.
κόριζα, ι, — клоп.
κρίβο, — скрывать, скрыть.
κριφτό, το, — жмурки.
κουδούνι, το, — звонок, колокол.
κουβαλό, — возить, нести.
κουκί, το, — зерно, боб.
κουνέλι, το, — кролик.
κουνό, — двигать, закачивать.
κςιπνό, — просыпаться, будить.

Λ

λάκος, ο — яма.
λαμπρός, ο, — блестящий, яркий.
λεφτεριά, ι, — свобода.
λέφτερος-ι-ο, — свободный.
λεφτό, το — минута.

λιβάδι, το,—луг, поляна.
λιγίζο,—изгибать, гнуть.
λιπιμένος-ι-ο,—печальный.
λόφος, ο,—холм.
λυλόδι, το,—цветок.
λορίδα, ι.—полоса, перевязь.

M

μαβροπίνακας, ο,—черная доска.
μάθιμα, το,—урок.
μαθιτίς, ο,-τρια,—ученик,-ница.
μακαράς, ο,—блок, катушка.
μάζα, ι,—масса.
μαμούδι, το,—насекомое.
μαντρί, το,—хлев, сарай, загон.
μαντίλι, το,—платок.
μάςτορις, ο,—мастер.
ματομένος-ι-ο,—кровавый.
μεθό,—пьянствовать.
μερόνιχτο, το,—сутки.
μερολόγι, το,—журнал, календарь.
μέρος, το,—сторона, место, часть, участие.
μέςον—через.
μεςέος,-α-ο,—середняк, средний.
μιλόπετρα, ι,—жернов.
μολίβι, το,—карандаш, свинец.
μόλις—еле, как только, едва.
μπόλικος-ι-ο—излишний, обильный.
μπροςτά—раньше, впереди.

N

νέος-α-ο—юный, молодой.
νικό—побеждать,-дить.
νικοκιριό, το,—хозяйство.
νιότι, ι,—юность.
νκρεμνίζο—свергнуть.
νκρέμνιζμα, το,—свержение.
ντομάτα, ι,—помидор.
ντολάπι, το,—шкаф.

O

οχτρός, (εχτρός),ο—враг.
όλος-ι-ο—весь, вся, все.
οδιγό—руководить.
οργάνοςι,ι,—организация.
ορέος-α-ο—красивый.

П

παγονιά, ι,—мороз.
πανί,το,—полотно, парус.
παντιέρα,ι,—флаг, знамя.
παντό—везде.
παπότςια, τα,—обувь.
πάςτρα, ι,—чистота, опрятность.
πάτομα, το,—пол.
περιβόλι, το,—огород.
περιβολάρις,ο,—огородник.
πένθιμος-ι-ο—траурный-ая-ое.
περίπατος, ο,—прогулка.
περιμένο—ждать.
πεγνίδι,το,-игра, игрушка.

πια — уже.
πιγάδι, το, — криница, источник, колодезь.
πιάνο — ловить, держать, поймать.
πιςτός-ί-ό — верный.
πιάτο, το, — тарелка, блюдо.
πίιμα, το — стихотворение.
πίτερο, το, — отруби (множ.).
πίςο — назад.
πιράζο — трогать, дразнить.
πλατία, ι, — площадь.
πλάτος, το, — ширина.
πλίκος, ο — конверт.
πολεμό — бороться. воевать.
πόλεμος, ο, — война.
πονιρός-ι-ο — хитрый.
ποντίκι, το — мышь.
πραςινάδα, ι, — зелень.
πριόνι, το, — пила.
προβάλι — появляться.
προετιμάζο — подготовить.
πρόεδρος, ο, — председатель.
πρότος-ι-ο, — первый.
προςοχί, ι, — внимание, «смирно».
πρόςχαρα — радостно.
πςίλος, ο, — блоха.
πςιλός-ί-ό — высокий.

Ρ

ρίζι, το, — рис.
ρίχνο — бросать.

Σ

ςιβόλεο, το, — договор.
ςίβολο, το, — девиз, символ; знак.
ςίθιμα, το, — лозунг.
ςιμέα, ι, — знамя.
ςιμπαγίς, ο, — сплошной.
ςκινί, ι, — сцена.
ςκινί, το, — веревка.
ςιρά, ι, — очередь.
ςκόνι, ι, — пыль.
ςοδιά, ι, — урожай.
ςόρεμα, το, — собирание.
ςπαθάτος-ι-ο — вооруженный мечом.
ςπορά, ι, — посев.
ςπόρα, τα, — семена.
ςτέγι, ι, — крыша.
ςτεφάνι, το, — венец.
ςτρατός, ο, — армия.
ςτρόμα, το, — постель, слой.
ςφιρί, το, — молот.

Τ

τάγμα, το, — отряд, батальон.
τάκςι, ι, — класс, порядок.
τακςιδιάρικος — перелетный.
τέρι, το, — пара.
τετράποδο, το, — четырехногий.
τέλι, το, — проволока.
τενεκές, ο, — жесть.
τσερπέρι, το, — платок (головной).
τραπέζι, το, — стол.

τιμάζομε — готовиться.
τίχος, ο, — стена.
τρελός-ι-ο, — сумасшедший.
τριπάνι, το, — бурав, буравок.
τζέπι, ι, — карман.
τσιφλικάς, ο, — помещик.

Υ

υρανός, ο, — небо.
υρά (-αδι) — хвост.

Φ

φανερόνο — показывать.
φιλάγο — беречь, сторожить.
φίλος, ο, — друг, товарищ.
φίςι, ι, — природа.
φορκάλι, το, — веник.
φορκαλό, — подметать.
φονάζο, — кричать, звать.
φτερό, το, — крыло.
φτιελίςτρα — плевательница.
φτίζο — плевать.
φτοχός, ο, — бедняк.
φρότα, τα, — фрукты.

Χ

χαράζο, — разрезывать,
χερετιζμός, ο, — приветствие.
χίνο — выливать, сыпать.
χόρα, ι, — страна.
χοριό, το, — село.
χορικός, ο, — крестьянин.
χριάζετε, — нужно.
χτινίατρος, ο, — ветеринарный врач.
χριςτόγενα, τα, — рождество.

Δ Ι Λ Ο Σ Ι

Αφτό το αλφαβιτάριο βγίκε σε 2.000 αντίτιπα για να φτάσι κε για τυς μαθιτές, πυ θα ίνε στιν πρότι τάξι στι σχολικί χρονιά 1933-34.

ΤΟ ΕΚΔΟΤΙΚΟ.

Горлит № 980. Мариуполь, Гостипография, зак. № 5044—$8^3/_4$ печ. листа—327.600 зн.

Тімі 35 кап.

Ціна 35 коп.

ГРЕЦЬКОЮ МОВОЮ

РОБОЧА КНИГА З МОВИ

І РІК НАВЧАННЯ

НА ГРЕЧЕСКОМ ЯЗЫКЕ

РАБОЧАЯ КНИГА ПО ЯЗЫ

І ГОД ОБУЧЕНИЯ

УКРАЇНСЬКЕ ДЕРЖАВНЕ ВИДАВНИЦТВО
НАЦМЕНШОСТЕЙ ПРИ ПРЕЗИДІЇ ВУЦВК'у
„УКРДЕРЖНАЦМЕНВИДАВ"